

GLOSARIO UNIFICADO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS DEL ACI

Nota: Las palabras en azul provienen del glosario del documento ACI 301S-05. Las palabras en rojo provienen del ACI 301S-10 las cuales fueron adicionadas a las de la versión de 2005. Las palabras en negro vienen del glosario del ACI 318S-08 o son comunes a ambos documento. Las palabras en verde vienen del glosario del ACI 318S-11.

Note: Words in blue are from ACI 301S-05 glossary. Words in red were added in the ACI 301S-10 version. Words in black come from ACI 318S-08 glossary or are common to both documents. Words in green come from the ACI 318S-11 glossary.

GLOSARIO INGLÉS-ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

–A–

Abrasion
Accelerated curing
Accelerated strength test
Accelerating admixture
Acceptable
Acceptance
Acceptance of concrete
Accepted
ACI (American Concrete Institute)
ACI Concrete Field Testing Technician Grade 1
ACI Flatwork Concrete Finisher/Technician
ACI Flatwork Technician as defined in ACI CP 10

Actual breaking strength
Adequacy
Adhesive
Adhesive anchor
Admixture
Aggregate
Aggregate nominal maximum size
Aggregate transfer finish
Air content test
Air entrainment
Air-entraining admixture
All-lightweight concrete
Alternate design method
Alternative load and strength reduction factors

Alternative provisions for reinforced and prestressed concrete
Aluminum conduit or pipe
American Concrete Institute (ACI)
American Society for Testing and Materials (ASTM)
American Society of Civil Engineers (ASCE)
American Welding Society (AWS)
Analysis and design
Analysis method
Analytical evaluation
Anchor
Anchor expansion sleeve
Anchor group
Anchor to concrete
Anchorage
Anchorage development

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Abrasión
Curado acelerado
Ensayo acelerado de resistencia
Aditivo acelerantes
Aceptable
Aprobación
Aceptación del concreto
Aceptado
ACI (Instituto americano del concreto)
Técnico ACI Grado 1 en Ensayos de Concreto en Obra
Técnico/Experto ACI en Afinado de Concreto
Técnico ACI en Afinados de acuerdo con lo establecido en ACI CP 10
Resistencia a la rotura real
Idoneidad
Adhesivo
Anclaje adherido
Aditivo
Agregado
Máximo tamaño nominal del agregado
Acabado con transferencia de agregado
Ensayo de contenido de aire
Aire incorporado
Aditivo incorporador de aire
Concreto completamente liviano
Método alternativo de diseño
Factores de carga y de reducción de la resistencia alternativos
Disposiciones alternativas para concreto reforzado y preesforzado
Tubo o conducto de aluminio
Instituto Americano del Concreto (ACI)
Sociedad Americana para Ensayos y Materiales (ASTM)
Sociedad Americana de Ingenieros Civiles (ASCE)
Sociedad Americana de Soldadura (AWS)
Análisis y diseño,
Método de análisis
Evaluación analítica
Anclaje, elemento de anclaje
Camisa de expansión del elemento de anclaje
Grupo de anclajes
Anclaje al concreto
Anclaje
Desarrollo del anclaje

ENGLISH GLOSSARY

Anchorage device
 Anchorage set
 Anchorage zone
 Applied finish
 Architect/Engineer (Engineer or Architect,
 Engineer/Architect)
 Architectural concrete
 Architectural finish
 ASCE (American Society of Civil Engineers)
 ASTM (American Society for Testing and Materials)
 As-cast finish
 Attachment
 Auxiliary member
 AWS (American Welding Society)
 Axial load
 Axially loaded member
 Axis

-B-

Backshores
 Baffle
 Bar
 Bar mat
 Base of structure
 Basic monostrand anchorage device
 Basic multi-strand anchorage device
 Batch
 Beam
 Beam grade-wall
 beam-column frame
 Bearing
 Bearing design
 Bearing strength
 Bearing stress
 Bearing wall
 Belt conveyor
 Bend test
 Bending
 Bending of reinforcement
 Bevel
 Biaxial bending
 Billet-steel
 Blast finish
 Bleeding
 Blended cement
 Bond
 Bonded joint
 Bonded reinforcement
 Bonded tendon
 Bonding grout
 Bottle-shaped strut
 Boundary element
 Box girder
 Brace
 Braced frame
 Bracket
 Breaking strength
 B-region
 Brittle steel element
 Broom

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Dispositivo de anclaje
 Asentamiento del anclaje
 Zona de anclaje
 Acabado aplicado
 Profesional de diseño registrado
 Profesional facultado para diseñar
 Concreto arquitectónico
 Acabado arquitectónico
 ASCE (Sociedad Americana de Ingenieros Civiles)
 ASTM (Sociedad Americana para Ensayos y Materiales)
 Acabados sin alteración
 Fijación
 Elemento auxiliar
 AWS (Sociedad Americana de Soldadura)
 Carga axial
 Elemento cargados axialmente
 Eje

Puntales temporales
 Deflector
 Barra
 Parrilla de barras
 Base de la estructura
 Dispositivo básico de anclaje para un torón
 Dispositivo básico de anclaje para varios torones
 Amasada, Tanda
 Viga
 Viga muro sobre el terreno
 Pórtico viga-columna,
 Aplastamiento, Apoyo
 Diseño de los apoyos
 Resistencia al aplastamiento
 Esfuerzo de aplastamiento
 Muro de carga
 Banda transportadora
 Ensayo de doblado
 Flexión
 Doblado del refuerzo
 Bisel
 Flexión biaxial
 Acero de lingote
 Acabado con chorro
 Exudación, sangrado
 Cemento adicionado
 Adherencia
 Junta adherida
 Refuerzo adherido
 Tendón de preesfuerzo adherido
 Lechada de cemento de adherencia
 Puntal en forma de botella
 Elemento de borde
 Viga cajón
 Arriostamiento
 Pórtico arriostado, Pórtico sin desplazamiento lateral
 Cartela
 Resistencia a la rotura
 Región-B
 Elemento frágil de acero
 Escoba

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Broom or belt finish
 Building code
 Building official
 Bull-float
 Bundled bars
 Burlap
 Burlap belt
 Bursting
 Bush hammer

-C-

Caisson
 Calcium chloride
 Calculations
 Camber
 Cast-in anchor
 Cast-in-place
 Cast-in-place composite-topping slab
 Cast-in-place concrete
 Cement
 Cementitious material
 Chamfer
 Check test
 Chloride
 Chloride admixture
 Chloride-ion content
 Chute
 Coated reinforcement
 Coated ties
 Code
 COE/CRD – U. S. Army Corps of Engineers
 Cold weather
 Cold weather construction
 Cold weather requirements
 Collector element
 Column
 Column line
 Column reinforcement splices
 Column special reinforcement details
 Column steel cores
 Column strip
 Combined footings
 Combined mats
 Combined stress
 Commercially manufactured accessories
 Composite compression member
 Composite concrete flexural member
 Composite construction
 Composite construction (concrete and steel)
 Composite construction (concrete to concrete)
 Composite flexural member
 Composite sample
 Compression control strain
 Compression member
 Compression member moment magnification to account for slenderness effects
 Compression member slenderness effects
 Compression-controlled section
 Compression-controlled strain limit

Acabado con escoba o correa
 Reglamento de construcción
 Autoridad Competente
 L lana con cabo
 Paquete de barras
 Yute
 Correa de yute
 Estallido del concreto
 Bujarda
 Cajón de cimentación
 Cloruro de calcio
 Cálculos, memoria de cálculos
 Contraflecha
 Anclaje pre-instalado
 Concreto construido en sitio, concreto colocado en sitio
 Losa con afinado compuesto construido en sitio
 Concreto construido en sitio
 Cemento
 Material cementante
 Chaflán
 Ensayo de verificación
 Cloruro
 Aditivo con cloruros
 Contenido de ión cloruro
 Canal
 Refuerzo recubierto
 Amarres recubiertos
 Reglamento
 COE/CRD – Cuerpo de ingenieros del ejercito de los Estados Unidos
 Clima frío
 Construcción en clima frío
 Requisitos para clima frío
 Elemento colector
 Columna
 Eje de columnas
 Empalmes del refuerzo en columnas
 Detalles especiales del refuerzo para columnas
 Núcleos de acero para columnas
 Franja de columnas
 Zapatas combinadas
 Losas de cimentación combinadas
 Esfuerzos combinados
 Accesorios fabricados comercialmente
 Elemento compuesto a compresión
 Elemento compuesto de concreto a flexión
 Construcción compuesta
 Construcción compuesta (concreto y acero),
 Construcción compuesta (concreto con concreto),
 Elemento compuesto a flexión
 Conjunto de muestras
 Deformación unitaria de control por compresión
 Elemento a compresión
 Magnificador de momentos para elementos a compresión para de tener en cuenta los efectos de esbeltez
 Efectos de esbeltez en elementos a compresión
 Sección controlada por compresión
 Límite de la deformación unitaria controlada por

ENGLISH GLOSSARY

Compressive strength
 Computer program
 Concrete
 Concrete breakout strength
 Concrete construction
 Concrete conveying
 Concrete cover
 Concrete curing
 Concrete depositing
 Concrete encased structural steel core
 Concrete evaluation and acceptance
 Concrete mixing
 Concrete proportioning
 Concrete pryout strength

 Concrete quality
 Concrete shear strength in nonprestressed members

 Concrete shear strength in prestressed members

 Concrete slab
 Concrete strength
 Concrete tensile strength
 Confinement region
 Connection
 Consolidation
 Construction joint
 Construction loads
 Construction project
 Continuous construction
 Contour
 Contract documents
 Contraction joint
 Contractor
 Control of deflections
 Conveying concrete
 Conveying equipment
 Conveyor
 Corbel
 Core drill
 Core tests
 Cork-floated finish
 Corrosion
 Corrosion protection
 Corrosion protection for unbonded prestressing tendons

 Corrosion protection of reinforcement
 Coupler
 Cover
 Cover requirements
 Creep
 Crosstie
 CRSI – Concrete Reinforcing Steel Institute
 Curing
 Curvature friction
 Cyclic test
 Cylinder testing

GLOSARIO EN ESPAÑOL

compresión
 Resistencia a la compresión
 Programa de computación
 Concreto, hormigón
 Resistencia al arrancamiento del concreto
 Construcción en concreto
 Transporte del concreto
 Recubrimiento de concreto
 Curado del concreto
 Colocación del concreto
 Núcleo de concreto confinado en acero estructural
 Evaluación y aceptación del concreto
 Mezclado del concreto
 Dosificación del concreto
 Resistencia al desprendimiento del concreto por cabeceo del anclaje
 Calidad del concreto
 Resistencia a cortante del concreto en elementos no preesforzados
 Resistencia a cortante del concreto en elementos preesforzados
 Losa de concreto,
 Resistencia del concreto
 Resistencia a la tracción del concreto
 Región confinada
 Conexión
 Consolidación
 Junta de construcción
 Cargas de construcción
 Proyecto de construcción
 Estructuras estáticamente indeterminadas
 Contorno, perfil
 Documentos contractuales
 Junta de contracción
 Constructor, contratista
 Control de deflexiones
 Transporte del concreto
 Equipo de transporte
 Transportador
 Ménsula
 Taladro de núcleos
 Ensayos de núcleos
 Acabado con llana de corcho
 Corrosión
 Protección contra la corrosión
 Protección contra la corrosión de tendones no adheridos de preesfuerzo
 Protección contra la corrosión del refuerzo
 Conector, acople
 Recubrimiento
 Requisitos de recubrimiento
 Flujo plástico
 Gancho suplementario
 CRSI – Instituto del acero de refuerzo para concreto
 Curado
 Fricción por curvatura
 Ensayo cíclico
 Ensayo de cilindros

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Dead load	Carga muerta
Deep flexural member	Elemento de gran altura a flexión
Defects	Defectos
Definitions	Definiciones
Deflection	Deflexión
Deflection control	Control de las deflexiones
Deflections in two-way construction	Deflexiones en construcción en dos direcciones
Deformed bar	Barra corrugada
Deformed bar tension splice	Empalme de barra corrugada a tracción
Deformed reinforcement	Refuerzo corrugado
Deformed reinforcement compression splice	Empalme de refuerzo corrugado a compresión
Deicing chemicals	Químicos descongelantes
Deicing salts	Sales descongelantes
Density	Densidad
Depositing concrete	Colocación del concreto
Depth	Altura de la sección, profundidad de la sección, espesor
Design	Diseño
Design assumptions	Suposiciones de diseño
Design dimensions	Dimensiones de diseño
Design displacement	Desplazamiento de diseño
Design load combinations	Combinaciones de carga de diseño
Design method	Método de diseño
Design moment	Momento de diseño
Design of anchorage zones	Diseño de las zonas de anclajes
Design of formwork	Diseño de la cimbra
Design of precast concrete	Diseño de concreto prefabricado
Design reference sample	Muestra de referencia de diseño
Design requirements	Requisitos de diseño
Design story drift ratio	Deriva de piso de diseño
Design strength	Resistencia de diseño
Design strip	Franja de diseño
Detailing	Detallado
Development	Desarrollo
Development and splices of reinforcement	Desarrollo y empalme del refuerzo
Development in compression of deformed reinforcement	Desarrollo en compresión del refuerzo corrugado
Development in tension of deformed reinforcement	Desarrollo en tracción del refuerzo corrugado
Development length	Longitud de desarrollo
Development length for a bar with a standard hook	Longitud de desarrollo para una barra con gancho estándar
Development of bundled bars	Desarrollo de barras en paquete
Development of deformed welded wire reinforcement	Desarrollo de refuerzo electrosoldado de alambre corrugado
Development of flexural reinforcement	Desarrollo del refuerzo de flexión
Development of mechanical anchorages	Desarrollo de anclajes mecánicos
Development of mechanical splices for reinforcement	Desarrollo de empalmes mecánicos para el refuerzo
Development of negative moment reinforcement	Desarrollo del refuerzo para momento negativo
Development of plain welded wire reinforcement	Desarrollo de refuerzo electrosoldado de alambre liso
Development of positive moment reinforcement	Desarrollo del refuerzo para momento positivo
Development of prestressing strand	Desarrollo de torones de preesfuerzo
Development of reinforcement	Desarrollo del refuerzo
Development of reinforcement by embedment	Desarrollo del refuerzo embebido
Development of reinforcement hooks	Desarrollo de los ganchos del refuerzo
Development of reinforcement mechanical anchorage	Desarrollo de anclajes mecánicos del refuerzo
Development of splices	Desarrollo de empalmes
Development of web reinforcement	Desarrollo del refuerzo en el alma
Dimensioning	Diseño
Discharge	Descargar, vertir
Discharge baffle	Deflector
Discontinuity	Discontinuidad
Distance between lateral supports for flexural members	Distancia entre soportes laterales de los elementos a

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Distribution of flexural reinforcement in one-way slabs

Distribution of forces in precast concrete

Dowel

Drawings

Drawings and specifications

[Dry-shake finish](#)

D-region

Drop panel

Duct

Duct spacing limits

Ductile connection

Ductile steel

[Durability](#)

Durability requirements

-E-

Earth pressure

Earthquake effects

Earthquake loads

Earthquake resistant

Earthquake-resistant structures

Edge distance

[Edge form](#)

Effect on formwork of concrete placing rate

Effect on stiffness of haunches

Effective depth of section (d)

Effective embedment depth

Effective length

Effective length of compression members

Effective prestress

[Efflux time](#)

Elastic analysis

[Embedded](#)

Embedded conduits

Embedded conduits and pipes

Embedded pipes

Embedded service ducts

Embedment length

Empirical design

End bearing splices

Energy dissipation capacity or "toughness"

[Epoxy-coated reinforcement](#)

Equilibrium density

Equipment

Equivalent column in slab design

[Equivalent diameter of bundle](#)

Equivalent frame method

Evaluation and acceptance of concrete

[Expanding admixture](#)

Expansion anchor

[Expansion joint filler](#)

[Expansion joint materials](#)

Expansion sleeve

Expansive cement

Experimental analysis

[Exposed aggregate finish](#)

flexión

Distribución del refuerzo a flexión en losas en una dirección

Distribución de las fuerzas en concreto prefabricado

Espigo

Planos

Planos y especificaciones

[Acabado de lanzamiento en seco](#)

Región-D

Ábaco

Ducto de postensado

Límites al espaciamiento de ductos

Conexión dúctil

Acero dúctil

[Durabilidad](#)

Requisitos de durabilidad,

Empuje de tierra

Efectos sísmicos

Fuerzas sísmicas

Sismorresistente

Estructuras resistentes a sismos, estructura

sismorresistente

Distancia al borde

[Encofrado lateral, testero](#)

Efecto en la cimbra de la velocidad de colocación del concreto

Efecto de las cartelas en la rigidez

Altura útil de la sección (d)

Profundidad efectiva de embebido

Longitud no apoyada

Longitud efectiva de los elementos a compresión

Preesforzado efectivo

[Tiempo de vertido](#)

Análisis elástico

[Embebido](#)

Conductos embebidos

Conductos y tubos embebidos

Tuberías embebidas

Ductos de servicios embebidos

Longitud embebida

Diseño empírico

Empalmes a tope

Capacidad de disipación de energía o "tenacidad"

[Refuerzo con recubrimiento epóxico](#)

Densidad de equilibrio

Equipo

Columna equivalente en el diseño de losas

[Diámetro equivalente de un paquete](#)

Método del pórtico equivalente

Evaluación y aceptación del concreto

[Aditivo expansivo](#)

Anclaje de expansión

[Masilla para juntas de expansión](#)

[Materiales para junta de expansión](#)

Camisa de expansión

Cemento expansivo

Análisis experimental

[Acabado de agregado expuesto](#)

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Exposed to public view

Exposure

Exposure cover requirements

Exposure special requirements

External post-tensioning

Extreme tension steel

-F-

Fabrication

Fabricator

Factored load

Factored loads and forces

Fastener

Field test

Field-cured cylinders

Field-cured specimens

Finish

Finishing of concrete

Fixed anchorage

Flange

Flat plate

Flat slab

Flexural and compression members

Flexural members of special moment frames

Flexural reinforcement

Flexural reinforcement distribution in beams and one-way slabs

Flexural strength

Flexural strength of prestressed concrete

Float

Float finish

Floor finish

Floor

Flowing concrete

Fly ash

Folded plates

Footing

Form liner

Form ties

Form removal

Formed surface

Forms

Formwork

Formwork drawings

Formwork facing material

Formwork release agent

Formwork removal

Foundation

Fractile (Appendix D)

Frame

Frame members

Frames

Frames and continuous construction

Framing

Framing elements

Freezing-and-thawing exposure

Full scale

A la vista

Exposición

Requisitos de recubrimiento según la exposición

Requisitos especiales de exposición

Postensado externo

Acero extremo en tracción

Corte y doblado del acero de refuerzo

Contratista que suministra el acero de refuerzo cortado y doblado y algunas veces lo coloca

Carga mayorada

Cargas y fuerzas mayoradas

Abrazadera

Ensayos de campo

Cilindros curados en obra

Probetas curadas en obra

Acabado, terminado

Acabado o terminado del concreto

Anclaje fijo en postensado

Ala

Placa plana

Losa plana

Elementos sometidos a flexión y compresión

Elementos a flexión en pórticos especiales resistentes a momento

Refuerzo para flexión

Distribución del refuerzo a flexión en vigas y losas en una dirección

Resistencia a la flexión,

Resistencia a la flexión del concreto preesforzado

Llana

Acabado con llana

Acabado de piso

Piso

Concreto fluido, Concreto auto-compactante

Ceniza volante

Losas plegadas

Zapata

Revestimiento interno del encofrado

Amarres internos del encofrado

Descimbrado

Superficie construida con encofrado

Cimbras

Cimbra, formaleta, encofrado

Planos de encofrado y cimbrado

Materiales de encofrado en contacto con el concreto

Desmoldeante

Descimbrado

Cimentación

Percentil (Apéndice D)

Pórtico (o en algunos casos Estructura)

Elementos de pórticos o Elementos estructurales

Pórticos

Pórticos y construcción continua

Estructura, Estructuración

Elementos estructurales

Exposición al congelamiento y descongelamiento

Escala natural

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

-G-

Gage
 Gage length
 Gasket
 General principles
 General requirements in seismic design
 Girder
 Grade beam
 Grade walls
 Gross section
 Ground-granulated blast-furnace slag
 Grout
 Grout for bonded tendons
 Grouting
 Grout-cleaned finish

Manómetro
 Longitud de medición
 Sello
 Principios generales
 Requisitos generales en diseño sísmico
 Viga, viga maestra, viga principal
 Viga de cimentación
 Muros empleados como vigas de cimentación
 Sección bruta
 Escoria molida granulada de alto horno
 Mortero, o mortero de inyección
 Mortero de inyección para tendones adheridos
 Mortero de inyección
 Acabado limpiado con mortero

-H-

Handling
 Hanger
 Hardened concrete
 Haunch
 Headed bar
 Headed bolt
 Headed deformed bar
 Headed stud
 Headed shear stud reinforcement
 Heat of hydration
 Heavy duty service
 Heavyweight shielding concrete
 High-early-strength cement
 High-early-strength concrete
 Hollow-core slab
 Hook
 Hooked bolt
 Hoop
 Hopper
 Horizontal and upwardly inclined anchor
 Horizontal shear strength
 Hot weather
 Hot weather construction
 Hot weather requirements

Manejo
 Tensor
 Concreto endurecido
 Cartela
 Barra con cabeza
 Tornillo con cabeza
 Barra corrugada con cabeza
 Perno con cabeza
 Perno con cabeza para refuerzo de cortante
 Calor de hidratación
 Servicio pesado
 Concreto pesado de escudo
 Cemento de alta resistencia inicial
 Concreto de alta resistencia inicial
 Losa alveolar
 Gancho
 Tornillo con gancho
 Estribo cerrado de confinamiento
 Tolva
 Anclajes horizontales e inclinados hacia arriba
 Resistencia al cortante horizontal
 Clima cálido
 Construcción en clima cálido
 Requisitos para clima cálido

-I-

Impact
 Inelastic analysis
 Initial setting
 Inspection
 Inspector
 Installation of anchors
 Insulating concrete
 Interaction of tensile and shear forces
 Interlock
 Intermediate anchorage
 Intermediate moment frame
 Intermediate precast structural wall
 Isolated beams
 Isolation joint

Impacto
 Análisis inelástico
 Endurecimiento inicial
 Supervisión, Inspección
 Supervisor, Inspector
 Instalación de anclajes
 Concreto aislante
 Interacción de las fuerzas de tracción y cortante
 Trabazón
 Anclaje intermedio
 Pórtico intermedio resistente a momentos
 Muro estructural intermedio prefabricado
 Vigas aisladas
 Junta de expansión, junta de dilatación

-J-

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Jack

Jack clearance

Jacking

Jacking force

Joint

Joints in structural plain concrete

Joints of special moment frames

Joist

Joist construction

-K-

Keyway

-L-

Laboratory tests

Laboratory-cured specimens

Laitance

Lap splices

Lateral liquid pressure

Lateral reinforcement

Lateral reinforcement for compression members

Lateral reinforcement for flexural members

Lateral supports

Lateral-force resisting system

Licensed design engineer

Licensed design professional

Lightweight aggregate

Lightweight aggregate concrete

Lightweight concrete

Lightweight concrete splitting tensile strength

Lightweight structural concrete

Limit state

Limits for reinforcement in compression members

Limits for reinforcement in flexural members

Limits for reinforcement in prestressed concrete flexural members

Live load

Live load arrangement

Load

Load factor

Load test

Load tests loading criteria

Loading

Loads and reactions in footings

Loss of prestress

Lower load rating

Low relaxation prestress reinforcement

Low-slump concrete

Low-strength concrete

-M-

Magnified moments

Mass concrete

Mat

Matching sample finish

Materials

Materials storage

Materials tests

Maximum deflection

Measurement of prestressing force

Gato

Espacio libre para el gato

Gateo

Fuerza del gato de tensionamiento

Nudo, junta

Juntas en concreto estructural simple

Nudos en pórticos especiales resistentes a momento

Vigueta

Construcción con nervaduras o viguetas

Llave biselada

Ensayos de laboratorio

Probetas curadas en laboratorio

Lechada

Empalmes por traslapo

Presión hidrostática lateral

Refuerzo transversal

Refuerzo transversal en elementos a compresión

Refuerzo transversal en elementos a flexión

Apoyos laterales

Sistema resistente a fuerzas laterales

Ingeniero facultado para diseñar

Profesional facultado para diseñar

Agregado liviano

Concreto con agregado liviano

Concreto liviano

Resistencia por hendimiento del concreto ligero

Concreto estructural liviano

Estado límite

Límites al refuerzo en elementos a compresión

Límites al refuerzo en elementos a flexión

Límites al refuerzo en elementos de concreto preesforzado a flexión

Carga viva

Disposición de la carga viva

Carga

Factor de carga

Prueba de carga

Procedimiento de carga en pruebas de carga

Cargas

Cargas y reacciones en las zapatas

Pérdidas de preesfuerzo

Aceptación de cargas de servicio menores

Refuerzo de preesforzado de baja relajación

Concreto de bajo asentamiento

Concreto de baja resistencia

Momentos magnificados

Concreto masivo

Losa de cimentación

Acabado según muestra

Materiales

Almacenamiento de materiales

Ensayos de los materiales

Deflexión máxima

Medición de la fuerza de preesfuerzo

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Mechanical anchorage
 Mechanical splices
 Mechanical splices for reinforcement
 Member
 Middle strip
[Mill tests](#)
 Minimum bonded reinforcement
 Minimum depth in footings
 Minimum reinforcement
 Minimum reinforcement in flexural members
 Minimum shear reinforcement
 Minimum thickness
[Mix](#)
 Mix proportioning
 Mixing
 Mixing and placing equipment
 Mixing concrete
 Mixing and placing
 Mixture proportioning
 Model analysis
 Model codes
 Modulus of elasticity
[Mold specimen](#)
 Moment
 Moment frame
 Moment magnification
 Moment magnification to account for slenderness effects
 in compression members
 Moment magnifier
 Moment redistribution
 Moment resisting frame
 Moment transfer
 Monostrand tendons
[Mud mat](#)
 Multi-strand tendons

-N-

Negative moment redistribution
 Negative moment reinforcement
 Negative moment reinforcement development
 Negative moments
 Negative reinforcement
 Net tensile strain
 Nodal zone
 Node
 Nominal strength
[Nondestructive tests](#)
 Nonlinear response
 Nonprestressed concrete construction
 Nonprestressed concrete construction deflections
 Nonprestressed flexural members
[Nonslip finish](#)
[Nonspecified finish](#)
 Nonsway frame
 Normal weight concrete
 Notation
[NRMCA – National Ready Mixed Concrete Association](#)

Anclaje mecánico
 Empalmes mecánicos
 Empalmes mecánicos del refuerzo
 Elemento
 Franja central
[Ensayos de producción](#)
 Refuerzo mínimo adherido
 Mínimo espesor de la zapata
 Refuerzo mínimo
 Refuerzo mínimo en elementos a flexión
 Refuerzo mínimo a cortante
 Espesor mínimo
[Mezcla](#)
 Dosificación de la mezcla
 Mezclado
 Equipo de mezclado y colocación
 Mezclado del concreto
 Mezclado y colocación,
 Dosificación de la mezcla
 Análisis con modelos
 Reglamentos modelo de construcción
 Módulo de elasticidad
[Fabricar la probeta](#)
 Momento
 Pórtico resistente a momentos
 Magnificación de momentos
 Magnificación de los momentos para tener en cuenta los
 efectos de esbeltez
 Magnificador de momentos
 Redistribución de momentos
 Pórtico resistente a momentos
 Transferencia de momentos
 Tendones de un alambre
[Mortero de limpieza](#)
 Tendones de varios torones

Redistribución de momentos negativos
 Refuerzo para momento negativo
 Desarrollo del refuerzo a momentos negativo
 Momentos negativos
 Refuerzo negativo
 Deformación unitaria neta de tracción
 Zona nodal
 Nodo
 Resistencia nominal
[Ensayos no destructivos](#)
 Respuesta no lineal
 Construcción en concreto no preesforzado
 Deflexiones en construcción de concreto no preesforzado
 Elementos no preesforzados a flexión
[Acabado antideslizante](#)
[Acabado no especificado](#)
 Estructura sin desplazamiento lateral, Pórtico arriostrado
 Concreto de peso normal
 Notación
[NRMCA – Asociación nacional de concreto premezclado](#)

-O-

Offset bars

Barras dobladas por cambio de sección

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Openings in slabs
 Openings in two-way slabs
 Ordinary moment frame
 Ordinary reinforced concrete structural walls
 Ordinary structural plain concrete structural walls
 Owner

Aberturas en losas
 Aberturas en losas en dos direcciones
 Pórtico ordinario resistente a momentos
 Muros estructurales ordinarios de concreto reforzado
 Muros estructurales ordinarios de concreto simple
 Propietario

-P-

Panel
 Pedestal
 Performance
 Permissible service load stresses
 Permissible stresses
 Permissible stresses in prestressed concrete flexural members
 Permissible stresses in prestressed tendons
 Permitted
 Pier
 Pile
 Pile cap
 Piles and piers
 Pipe
 Pipe columns
 Pipes (tubing)
 Place of deposit
 Placing
 Placing of concrete
 Placing equipment
 Placing rate
 Placing welding of reinforcement
 Plain bar
 Plain concrete
 Plain mass concrete
 Plain reinforcement
 Plain structural concrete
 Plain welded wire reinforcement
 Plastic hinge region
 Plywood
 Portland-cement grout
 Positive moment
 Positive moment reinforcement
 Positive moment reinforcement development
 Positive reinforcement
 Post-installed anchor
 Post-tensioned tendons
 Post-tensioned tendons anchorage zones
 Post-tensioned
 Post-tensioning anchorages
 Post-tensioning anchorages and couplers
 Post-tensioning couplers
 Post-tensioning ducts
 Post-Tensioning Institute (PTI)
 Pozzolans
 Precast
 Precast concrete
 Precast concrete bearing wall
 Precast members
 Precompressed tensile zone
 Preparation of equipment and place of deposit
 Prestress loss

Panel
 Pedestal
 Desempeño
 Esfuerzos admisibles para cargas de servicio
 Esfuerzos admisibles
 Esfuerzos admisibles en elementos de concreto preesforzado a flexión
 Esfuerzos admisibles en tendones de preesfuerzo.
 Permitido
 Pilar, Machón, Pilastra
 Pilote
 Cabezal de pilotes
 Pilotes y pilas excavadas
 Tubo
 Columnas de tubo de acero,
 Tubería estructural,
 Lugar de colocación
 Colocado
 Colocación del concreto
 Equipo de colocación
 Velocidad de colocación
 Soldadura de ensamblaje del refuerzo
 Barra lisa
 Concreto simple, concreto no reforzado
 Concreto simple masivo
 Refuerzo liso
 Concreto simple estructural, Concreto no reforzado
 Refuerzo electrosoldado de alambre liso
 Región de articulación plástica, Región de rótula plástica
 Madera laminada o contrachapada
 Lechada de cemento Portland
 Momento positivo
 Refuerzo para momento positivo
 Desarrollo del refuerzo a momento positivo
 Refuerzo positivo
 Anclaje postinstalado
 Tendones de postensado
 Zonas de anclaje de tendones de postensado
 Postensado
 Anclajes de postensado
 Anclajes y conectores para postensado
 Conectores de postensado
 Ductos de postensado
 Instituto del Postensado (PTI)
 Puzolanas
 Prefabricado
 Concreto prefabricado
 Muro de carga de concreto prefabricado
 Elementos prefabricados
 Zona de tracción precomprimida
 Preparación del equipo y lugar de colocación
 Pérdida del preesfuerzo

ENGLISH GLOSSARY

Prestressed concrete
 Prestressed concrete compression members
 Prestressed concrete construction
 Prestressed concrete construction deflections
 Prestressed concrete continuous construction
 Prestressed concrete deflections
 Prestressed concrete frames
 Prestressed concrete slab systems
 Prestressed concrete tendon anchorage zones
 Prestressed tendons
 Prestressing steel
 Prestressing strand
 Prestressing tendon
 Prestressing tendon anchorage zones
 Prestressing tendon protection
 Prestressing tendon spacing limits
 Prestressing tendon surface conditions
 Prestressing wire
 Pretensioning
 Production of concrete
 Professional engineer registered in the state

 Project drawings
 Project specifications
 Projected area
 Projected influence area
 Proportions of concrete materials
 Proprietary patching materials
 Protection of reinforcement
 Protection of unbonded prestressing tendons
 Provided by the manufacturer
 Provisions
 PTI (Post-Tensioning Institute)
 Pull-on method
 Pullout strength
 Pulse velocity method

-Q-

Quality assurance
 Quality control
 Quality control program
 Quality of concrete
 Quality tests

-R-

Radius of gyration of section
 Raised grain
 Ready-mixed concrete
 Rebound hammer
 Reference specification
 Reference standards
 Refractory concrete
 Reinforced concrete
 Reinforced mass concrete
 Reinforcement
 Reinforcement bend tests
 Reinforcement bending
 Reinforcement bends
 Reinforcement connections
 Reinforcement design strength

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Concreto preesforzado
 Elementos a compresión de concreto preesforzado
 Construcción en concreto preesforzado
 Deflexiones de construcción en el concreto preesforzado
 Construcción continua de concreto preesforzado
 Deflexiones en el concreto preesforzado
 Pórticos de concreto preesforzado
 Sistemas de losas de concreto preesforzado
 Zonas de anclaje para tendones de preesfuerzo
 Tendones de preesforzado
 Acero de preesforzado
 Torón de preesforzado
 Tendón de preesfuerzo
 Zonas de anclaje de tendones de preesfuerzo
 Protección de los tendones de preesfuerzo
 Límites al espaciado de tendones de preesfuerzo
 Condiciones de la superficie de tendones de preesfuerzo
 Alambre de preesfuerzo
 Pretensado
 Producción del concreto
 Ingeniero profesional registrado ante la autoridad competente
 Planos del proyecto
 Especificaciones del proyecto
 Área proyectada
 Área de influencia proyectada
 Dosificación de los materiales del concreto
 Materiales patentados de reparación
 Protección del refuerzo
 Protección de tendones no adheridos de preesforzado
 Suministrado por el fabricante
 Requisitos
 PTI (Instituto del Postensado)
 Método de anclaje
 Resistencia a la extracción por deslizamiento
 Método de velocidad de pulsos

Aseguramiento de calidad
 Control de calidad
 Programa de aseguramiento de calidad
 Calidad del concreto
 Ensayos de calidad

Radio de giro de la sección
 Granos sobresalientes
 Concreto premezclado
 Esclerómetro
 Especificación de referencia
 Normas de referencia
 Concreto refractario
 Concreto reforzado, Hormigón armado
 Concreto masivo reforzado
 Refuerzo, Armadura
 Ensayos de doblado del refuerzo
 Doblado del refuerzo
 Dobleces del refuerzo
 Conexiones del refuerzo
 Resistencia de diseño del refuerzo

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Reinforcement details
 Reinforcement development
 Reinforcement development using mechanical splices
[Reinforcement fabrication](#)
 Reinforcement in shells
 Reinforcement limits in compression members
 Reinforcement limits in prestressed flexural members
 Reinforcement mats
 Reinforcement permissible stresses
 Reinforcement placing
 Reinforcement spacing limits
 Reinforcement splices
 Reinforcement splices in columns
 Reinforcement strain
 Reinforcing bar mats
 Reinforcing steels
 Removal of forms
[Repair](#)
[Repair materials](#)
[Required](#)
 Required strength
 Required strength for settlement
 Required strength for shrinkage
 Requirements
 Reshores
 Reshoring
 Retarding admixtures
 Retempered concrete
 Ribbed shells
 Ribbed slab
[Rock drill](#)
 Roof
[Rotary impact drill](#)
[Rough-form finish](#)
[Rubbed finish](#)
[Running water](#)
[Rusticated finish](#)

Detalles del refuerzo,
 Desarrollo del refuerzo
 Desarrollo del refuerzo utilizando empalmes mecánicos
[Figuración del refuerzo, doblado y corte del refuerzo](#)
 Refuerzo en cascarones
 Límites del refuerzo en elementos en compresión
 Límites del refuerzo en elementos preesforzados a flexión
 Parrillas de refuerzo
 Esfuerzos admisibles en el refuerzo
 Colocación del refuerzo
 Límites al espaciamiento del refuerzo
 Empalmes del refuerzo
 Empalmes del refuerzo en columnas
 Deformación unitaria en el refuerzo
 Parrillas de barras de refuerzo
 Aceros de refuerzo
 Descimbrado
[Reparación](#)
[Materiales para reparación](#)
[Exigido](#)
 Resistencia requerida
 Resistencia requerida para asentamientos
 Resistencia requerida para retracción de fraguado
 Requisitos
 Puntales de reapuntalamiento
 Recimbrado, Reapuntalado
 Aditivos retardantes
 Concreto remezclado
 Cáscaras nervadas
 Losa nervada
[Taladro para rocas](#)
 Cubierta
[Taladro rotatorio de impacto](#)
[Acabado burdo](#)
[Acabado con frotado](#)
[Escorrentía](#)
[Acabado almohadillado](#)

-S-

[Sample](#)
 Sampling
[Sandblast](#)
 Sand-lightweight concrete
[Sawed contraction joint](#)
[Sawing](#)
 Scope
 Scope of Code
[Scratch finish](#)
[Screed](#)
[Screed strips](#)
[Scrubbed finish](#)
 Section
 Seismic design
 Seismic design category (SDC)
 Seismic-force-resisting system
 Seismic hook
 Seismic performance
 Seismic risk
 Separate floor finish
 Service load

[Muestra, muestrear](#)
 Muestreo
[Chorro de arena](#)
 Concreto liviano de arena de peso normal
[Justas de contracción cortadas](#)
[Aserrado](#)
 Alcance
 Alcance del Reglamento
[Acabado rayado](#)
[Formar a nivel una superficie](#)
[Guías maestras de espesor](#)
[Acabado cepillado](#)
 Sección, Corte
 Diseño sísmico
 Categoría de diseño sísmico (CDS)
 Sistema de resistencia ante fuerzas sísmicas
 Gancho sísmico
 Desempeño sísmico
 Riesgo sísmico
 Acabado de piso separado
 Carga de servicio

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Service load permissible stresses	Esfuerzos admisibles para cargas de servicio
Serviceability	Funcionamiento
Setting	fraguado inicial
Settlement	Asentamiento
Severe exposure conditions	Condiciones severas de exposición
Shear	Cortante
Shear and torsion	Cortante y torsión
Shear cap	Descolgado para cortante
Shear in brackets	Cortante en cartelas
Shear in corbels	Cortante en ménsulas
Shear in deep flexural members	Cortante en elementos a flexión de gran altura
Shear in footings	Cortante en zapatas
Shear in prestressed concrete	Cortante en concreto preesforzado
Shear in slabs	Cortante en losas
Shear in walls	Cortante en muros
Shear loading	Solicitaciones de cortante
Shear provisions for corbels	Requisitos de cortante para ménsulas
Shear reinforcement requirements	Requisitos para el refuerzo a cortante
Shear strength	Resistencia al cortante
Shear strength of lightweight concrete	Resistencia al cortante del concreto ligero
Shear strength requirements in seismic design	Resistencia al cortante en el diseño sísmico
Shear-friction	Cortante por fricción
Shearhead	Cabeza de cortante
Shearwall	Muro de cortante, muro de corte
Sheathing	Revestimiento, entablado,
Sheathing, prestressing	Envoltura para tendones de postensado
Shell concrete	Concreto del recubrimiento
Shell construction	Cascarones
Shells	Cáscaras
Shim	Cuña
Shop drawings	Planos de taller
Shore removal	Retiro de los puntales
Shored construction	Construcción apuntalada
Shores	Puntales
Shoring	Apuntalamiento
Shotcrete	Concreto lanzado
Shrinkage	Retracción de fraguado
Shrinkage and temperature reinforcement	Refuerzo de retracción y temperatura
Shrinkage-compensating cement	Cemento de compensación de retracción
Shrinkage reinforcement	Refuerzo de retracción
Side-face blowout strength	Resistencia al desprendimiento lateral
Sides of forms	Testereros, Lados de la formaleta
Silica fume	Humo de sílice
Simple mass concrete	Concreto masivo simple
Single 5/8-in. diameter bar tendons	Barras de preesforzado de 16 mm de diámetro
Site-mixed Portland-cement repair mortar	Mortero de reparaciones de cemento Pórtland preparado en obra
Skin reinforcement	Refuerzo superficial
Slab	Losa
Slab-column frames	Pórticos losa-columna
Slab direct design method	Método de diseño directo en losas
Slab-on-ground	Losa sobre el terreno
Slab openings	Aberturas en losas
Slab reinforcement	Refuerzo de la losa
Slab shear provisions	Requisitos de cortante en losas
Slab systems	Sistemas de losa
Sleeves	Camisas
Slender walls	Muros esbeltos
Slenderness effects	Efectos de esbeltez
Slenderness effects for compression members	Efectos de esbeltez en elementos a compresión

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

[Slipform](#)

Sloped or stepped footings

Slump

[Smooth-form finish](#)[Smooth-rubbed finish](#)

Spacing

Spacing limits

Spacing limits for bundled bars

[Spalling](#)

Span

Span length

Spandrel beam

Special anchorage device

Special boundary element

Special details for column reinforcement

Special moment frame

Special moment frame members

Special precast structural wall

Special provisions for seismic design

Special provisions for shear in deep flexural members

Special provisions for walls

Special reinforced concrete structural wall

Special structures

Special systems of design or construction

Specialty insert

Specifications

Specified compressive strength of concrete

Specified concrete cover

Specified lateral forces

[Specifier](#)

Spiral

Spiral reinforcement

Spiral reinforcement in structural steel cores

Splice

Splitting failure

Splitting tensile strength

[Spreader](#)[Stainless steel reinforcement](#)

Standard hook

Standard (document)

Standard (procedure)

Standard molded and cured strength specimens

Steam curing

Steel cores

Steel fiber-reinforced concrete

Steel pipe

Steel pipe reinforcement

Steel ratio

Steel reinforcement

Steel-deck

Stepped footings

Stiffness

Stirrup

Stirrup shear reinforcement requirements

Storage of materials

Story drift

Story shear

[Straight-edge](#)[Encofrado deslizante](#)

Zapatas inclinadas o escalonadas

Asentamiento (Ensayo de)

[Acabado liso](#)[Acabado con frotado suave](#)

Espaciamiento

Límites de espaciamiento

Límites de espaciamiento para barras en paquete

[Descascaramiento](#)

Vano

Luz, Longitud del vano, Claro

Viga dintel

Dispositivo especial de anclaje

Elemento de borde especial

Detalles especiales para refuerzo en columnas

Pórtico especial resistente a momentos

Elementos de pórticos especiales resistentes a momentos

Muros estructurales prefabricados especiales

Requisitos especiales para diseño sísmico

Requisitos especiales para cortante en elementos de gran altura a flexión

Requisitos especiales para muros

Muros estructurales especiales de concreto reforzado

Estructuras especiales

Sistemas especiales de diseño o de construcción

Insertos especiales

Especificaciones,

Resistencia especificada a la compresión del concreto

Recubrimiento especificado del concreto

Fuerzas laterales especificadas

[Redactor de las especificaciones](#)

Espiral

Refuerzo en espiral

Refuerzo en espiral en núcleos de acero estructural

Empalme

Falla por hendimiento

Resistencia a la tracción por hendimiento

[Esparcidor](#)[Refuerzo de acero inoxidable](#)

Gancho estándar

Normas

[Estándar](#)[Probetas para resistencia fabricadas y curadas de forma normalizada](#)

Curado al vapor

Núcleos de acero

Concreto reforzado con fibras de acero

Tubería de acero

Refuerzo de tubería de acero

Cuantía de acero de refuerzo

Refuerzo de acero

Tablero permanente de acero

Zapatas escalonadas

Rigidez

Estribo

Requisitos para estribos de refuerzo a cortante

Almacenamiento de los materiales

Deriva de piso

Cortante del piso

[Regla de afinado](#)

ENGLISH GLOSSARY

Strain
 Strand
 Strength
 Strength analysis
 Strength analytical evaluation
 Strength and serviceability
 Strength design
 Strength evaluation
 Strength evaluation acceptance criteria
 Strength evaluation load criteria
 Strength evaluation load tests
 Strength evaluation of existing structures
 Strength evaluation safety
 Strength in shear
 Strength of anchors
 Strength of materials in shell construction

Strength reduction factor
Strength test
 Stress
Stressing anchorage
 Stress relieved prestressing steel
Stressing sequence
Stretch length
 Strong connection
 Structural analysis
 Structural concrete
 Structural design
 Structural diaphragm
 Structural integrity
 Structural integrity in precast concrete
 Structural integrity reinforcement
 Structural integrity requirements
 Structural lightweight concrete
 Structural plain concrete
 Structural steel
 Structural steel core
 Structural steel reinforcement
 Structural truss
 Structural wall
 Structural walls and coupling beams
 Strut (In Strut & Tie)
 Strut and Tie
 Strut-and-tie models
Stud
 Stud bearing wall
Subgrade
Submittal
Submitted
 Sulfate exposures
Superimposed load
 Supplemental reinforcement
 Surface conditions
Surface defects
Surface retarder
 Sway frames

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Deformación unitaria
 Torón (generalmente de 7 alambres)
 Resistencia
 Análisis de resistencia
 Evaluación analítica de la resistencia
 Resistencia y funcionamiento
 Diseño por resistencia
 Evaluación de la resistencia, prueba de carga
 Criterio de aceptación de la evaluación de la resistencia
 Criterio de carga para la evaluación de la resistencia
 Prueba de carga para evaluación de la resistencia
 Evaluación de la resistencia de estructuras existentes
 Seguridad en la evaluación de la resistencia
 Resistencia al cortante
 Resistencia de los anclajes
 Resistencia de los materiales en construcción de cascarones
 Factor de reducción de resistencia
Ensayo de resistencia
 Esfuerzo
Anclaje móvil (postensado)
 Refuerzo de preesforzado de acero liberado de esfuerzos
Secuencia de tensionamiento (postensado)
Longitud de estirado
 Conexión fuerte
 Análisis estructural
 Concreto estructural
 Diseño estructural
 Diafragma estructural
 Integridad estructural
 Integridad estructural en concreto prefabricado
 Refuerzo para integridad estructural
 Requisitos de integridad estructural
 Concreto estructural liviano
 Concreto estructural simple
 Acero estructural
 Núcleo de concreto confinado en acero estructural
 Refuerzo de acero estructural
 Cercha estructural
 Muro estructural
 Muros estructurales y vigas de acople
 Puntal
 Puntal y Tensor
 Modelos puntal-tensor
Montante, pié derecho
 Muro de carga de aportamiento ligero
Sub base
Remisión
Remitido para consideración
 Exposición a los sulfatos
Sobrecarga
 Refuerzo suplementario
 Condición de la superficie
Defectos superficiales
Retardante superficial o para la superficie
 Estructuras con desplazamiento lateral, Pórtico no arriostrado

-T-

T-beams

Vigas T

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Tempered concrete-form-grade hardboard
 Temperature reinforcement
 Temporary spreaders
 Tendon
 Tendon anchorage zones
 Tensile loading
 Tensile strength
 Tension
 Tension splices of deformed reinforcement
 Tension ties
 Tension-controlled section
 Tensioning of tendons
 Terrazzo
 Test of field-cured specimens
 Test of laboratory-cured specimens
 Testing agency
 Testing agency report
 Testing for acceptance of concrete
 Testing of concrete cylinders
 Tests
 Textured finish
 Thermal effects
 Thickness
 Thin shells
 Tie
 Tie (In Strut & Tie)
 Tie elements
 Ties for horizontal shear
 Tilt-up construction
 Tolerances
 Tolerances for placing reinforcement
 Tooled finish
 Topping
 Torsion
 Torsion design
 Torsion in prestressed concrete
 Torsion reinforcement requirements
 Torsional members in slab design
 Torsional moment strength
 Toughness
 Transfer
 Transfer length
 Transmission through floor system of column loads

 Transverse
 Transverse reinforcement
 Tributary load
 Trowel
 Trowel finish
 Truckload
 Tubing
 Tubing reinforcement
 Two-courses slab
 Two-way construction
 Two-way slab
 Two-way slab direct design method
 Two-way slab equivalent frame method

 Two-way slab openings
 Two-way slab reinforcement

Tableros aglomerados para encofrados de concreto
 Refuerzo de temperatura
 Esparcidores temporales
 Tendón
 Zonas de anclaje de tendones
 Cargas por tracción
 Resistencia a la tracción
 Tracción
 Empalmes en tracción de refuerzo corrugado
 Amarres a tracción
 Sección controlada por tracción
 Tensionado de los tendones
 Terrazo
 Ensayo de especímenes curados en el campo
 Ensayo de especímenes curados en el laboratorio
 Entidad que realiza los ensayos, laboratorio
 Informe de ensayos de laboratorio
 Ensayos para aceptación del concreto
 Ensayo de cilindros de concreto
 Ensayos
 Acabado texturizado
 Efectos térmicos
 Espesor
 Cáscaras delgadas
 Estribo, tirante, elemento de amarre
 Tensor
 Elementos de amarre, Amarres
 Amarres para cortante horizontal
 Construcción con muros levantados (tilt-up)
 Tolerancias
 Tolerancias para colocación del refuerzo
 Acabado con herramientas (abujardado)
 Afinado de piso
 Torsión
 Diseño a torsión
 Torsión en concreto preesforzado
 Requisitos para el refuerzo a torsión
 Elemento torsional en diseño de losas
 Resistencia a la torsión
 Tenacidad
 Transferencia
 Longitud de transferencia
 Transmisión de cargas de columnas a través del sistema de piso
 Transversal
 Refuerzo transversal
 Carga aferente
 Palustre
 Acabado con palustre
 Camión completo
 Tubería
 Refuerzo de tubo
 Losa construida en dos capas
 Construcción en dos direcciones
 Losa en dos direcciones
 Método de diseño directo para losas en dos direcciones
 Método del pórtico equivalente para diseño losas en dos direcciones
 Aberturas en losas en dos direcciones
 Refuerzo en losas en dos direcciones

ENGLISH GLOSSARY

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Two-way slabs

Losas en dos direcciones

-U-

[Ultimate strength](#)[Resistencia última](#)

Unbonded tendon

Tendón de preesfuerzo no adherido

Undercut anchor

Anclaje con sobreperforación en su base

Unfactored loads

Cargas no mayoradas

[Unformed surface](#)[Superficies construidas sin encofrado](#)[Unformed surface finish](#)[Acabado de superficies construidas sin encofrado](#)

Unshored construction

Construcción no apuntalada

[Unspecified finish](#)[Acabado no especificado](#)

-V-

Vertical shear strength in composite flexural members

Resistencia al cortante vertical en elementos compuestos a flexión

[Vertical wall segment](#)[Segmento vertical de muro](#)

-W-

[Wale](#)[Costilla](#)

Wall

Muro

Wall empirical design

Diseño empírico de muros

Wall grade-beams

Vigas muros sobre el terreno

[Wall pier](#)[Machón de muro](#)

Wall structural design

Diseño estructural de muros

[Waste slab](#)[Concreto pobre](#)

Water

Agua

[Waterproof sheet materials](#)[Materiales de membranas impermeables](#)[Waterstops](#)[Cintas de sellado impermeable](#)

Water-cementitious materials ratio

Relación agua-materiales cementantes

Water-reducing admixtures

Aditivos reductores de agua

[Weathering](#)[Acciones del clima, meteorización, erosión](#)

Web

Alma

Web reinforcement

Refuerzo del alma

Welded deformed wire reinforcement

Refuerzo electrosoldado de alambre corrugado

Welded deformed wire reinforcement splices

Empalmes en refuerzo electrosoldado de alambre corrugado

Welded plain wire reinforcement

Refuerzo electrosoldado de alambre liso

Welded splices

Empalmes soldados

Welded splices in tension reinforcement

Empalmes soldados en refuerzo en tracción

Welded wire fabric (Obsolete term — ASTM recently changed it to Welded wire reinforcement)

Malla electrosoldada (Término obsoleto — la ASTM lo cambió recientemente a refuerzo electrosoldado de alambre)

Welded wire reinforcement

Refuerzo electrosoldado de alambre

Welded wire reinforcement bends

Dobles en el refuerzo electrosoldado de alambre

Welded wire reinforcement placing

Colocación del refuerzo electrosoldado de alambre

Welding of reinforcement

Soldadura del refuerzo

[Wet weather](#)[Clima húmedo](#)

Width

Ancho

Wind loads

Fuerzas de viento

Wire

Alambre

Wobble friction

Fricción por desviación involuntaria

[Wood formwork](#)[Encofrado de madera](#)

Work

Obra, construcción

-Y-

Yield strength

Resistencia a la fluencia

-Z-

[Zinc-coated \(galvanized\) reinforcement](#)[Refuerzo con recubrimiento de zinc \(galvanizado\)](#)

GLOSARIO ESPAÑOL-INGLÉS

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

-A-

A la vista	Exposed to public view
Ábaco	Drop panel
Aberturas en losas	Openings in slabs, Slab openings
Aberturas en losas en dos direcciones	Openings in two-way slabs, Two-way slab openings
Abrasión	Abrasion
Abrazadera	Fastener
Acabado, terminado	Finish
Acabado almohadillado	Rusticated finish
Acabado antideslizante	Nonslip finish
Acabado aplicado	Applied finish
Acabado arquitectónico	Architectural finish
Acabado burdo	Rough-form finish
Acabado cepillado	Scrubbed finish
Acabado con agregado expuesto	Exposed-aggregate finish
Acabado con chorro	Blast finish
Acabado con escoba o correa	Broom or belt finish
Acabado con frotado	Rubbed finish
Acabado con frotado suave	Smooth-rubbed finish
Acabado con herramientas (abujardado)	Tooled finish
Acabado con llana	Float finish
Acabado con llana de corcho	Cork-floated finish
Acabado con palustre	Trowel finish
Acabado con transferencia de agregado	Aggregate transfer finish
Acabado de agregado expuesto	Exposed aggregate finish
Acabado de lanzamiento en seco	Dry-shake finish
Acabado de superficies construidas sin encofrado	Unformed surface finish
Acabado limpiado con mortero	Grout-cleaned finish
Acabado liso	Smooth-form finish
Acabado no especificado	Nonspecified finish, unspecified finish
Acabado o terminado del concreto	Finishing of concrete
Acabado rayado	Scratch finish
Acabado según muestra	Matching sample finish
Acabado sin alteración	As-cast finish
Acabado texturizado	Textured finish
Acabado de piso	Floor finish
Acabado de piso separado	Separate floor finish
Accesorios fabricados comercialmente	Commercially manufactured accessories
Acciones del clima	Weathering
Aceptable	Acceptable
Aceptado	Accepted
Aceptación de cargas de servicio menores	Lower load rating
Aceptación del concreto	Acceptance of concrete
Acero de lingote	Billet-steel
Acero de preesforzado	Prestressing steel
Acero de preesfuerzo	Prestressing steel
Acero de refuerzo	Reinforcing steel
Acero dúctil	Ductile steel
Acero estructural	Structural steel
Acero extremo en tracción	Extreme tension steel
Aceros de refuerzo	Reinforcing steels
ACI (Instituto americano del concreto)	ACI (American Concrete Institute)
Acople	Coupler
Adherencia	Bond
Adhesivo	Adhesive
Aditivo	Admixture

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Aditivos acelerantes
 Aditivos con cloruros
 Aditivos expansivos
 Aditivos incorporadores de aire
 Aditivos reductores de agua
 Aditivos retardantes
 Afinado de piso
 Agregado
 Agregado liviano
 Agua
 Aire incorporado
 Ala
 Alma
 Alambre
 Alambre de preesfuerzo
 Alcance
 Alcance del Reglamento
 Almacenamiento de los materiales
 Altura de la sección
 Altura útil de la sección (*d*)
 Amarres
 Amarres a tracción
 Amarres internos del encofrado
 Amarres para cortante horizontal
 Amarres recubiertos
 Amasadas, Tandas
 Análisis con modelos
 Análisis de resistencia
 Análisis elástico
 Análisis estructural
 Análisis experimental
 Análisis inelástico
 Análisis y diseño
 Ancho
 Anclaje
 Anclaje adherido
 Anclaje al concreto
 Anclaje con sobreperforación en su base
 Anclaje de expansión
 Anclaje fijo en postensado
 Anclaje intermedio
 Anclaje mecánico
 Anclaje móvil en postensado
 Anclaje post-instalado
 Anclaje pre-instalado
 Anclaje, Elemento de anclaje
 Anclajes de postensado
 Anclajes horizontales e inclinados hacia arriba
 Anclajes y conectores para postensado
 Aplastamiento
 Apoyos laterales
 Aprobación
 Apuntalamiento
 Área de influencia proyectada
 Área proyectada
 Arriostramiento
 Armadura
 ASCE (Sociedad Americana de Ingenieros Civiles)
 Aseguramiento de calidad
 Asentamiento

ENGLISH GLOSSARY

Accelerating admixtures
 Chloride admixtures
 Expanding admixtures
 Air-entraining admixtures
 Water-reducing admixtures
 Retarding admixtures
 Topping
 Aggregate
 Lightweight aggregate
 Water
 Air entrainment
 Flange
 Web
 Wire
 Prestressing wire
 Scope
 Scope of Code
 Storage of materials, Materials storage
 Depth of cross-section
 Effective depth of section (*d*)
 Tie elements
 Tension ties
 Form ties
 Ties for horizontal shear
 Coated ties
 Batches
 Model analysis
 Strength analysis
 Elastic analysis
 Structural analysis
 Experimental analysis
 Inelastic analysis
 Analysis and design
 Width
 Anchorage
 Adhesive anchor
 Anchor to concrete
 Undercut anchor
 Expansion anchor
 Fixed anchorage
 Intermediate anchorage
 Mechanical anchorage
 Stressing anchorage
 Post-installed anchor
 Cast-in anchor
 Anchor
 Post-tensioning anchorages
 Horizontal and upwardly inclined anchor
 Post-tensioning anchorages and couplers
 Bearing
 Lateral supports
 Acceptance
 Shoring
 Projected influence area
 Projected area
 Brace
 Reinforcement
 ASCE (American Society of Civil Engineers)
 Quality assurance
 Settlement

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Asentamiento (Ensayo de)

[Asentamiento del anclaje](#)[Aserrado](#)

ASTM (Sociedad Americana para Ensayos y Materiales)

Autoridad Competente

AWS (Sociedad Americana de Soldadura)

Slump

[Anchorage set](#)[Sawing](#)

ASTM (American Society for Testing and Materials)

Building official

AWS (American Welding Society)

-B-

[Banda transportadora](#)[Barra](#)[Barra con cabeza](#)

Barra corrugada

Barra corrugada con cabeza

Barra lisa

Barras de preesforzado de 16 mm de diámetro

Barras dobladas por cambio de sección

Base de la estructura

[Bisel](#)[Bujarda](#)[Belt conveyor](#)[Bar](#)[Headed bar](#)

Deformed bar

Headed deformed bar

Plain bar

Single 5/8-in. diameter bar tendons

Offset bars

Base of structure

[Bevel](#)[Bush hammer](#)

-C-

Cabeza de cortante

Cabezal de pilotes

Cajón de cimentación

Cálculos

Calidad del concreto

[Calor de hidratación](#)[Camión completo](#)[Camisa](#)

Camisa de expansión

Camisa de expansión del elemento de anclaje

[Canal](#)

Capacidad de disipación de energía

Carga

Carga aferente

Carga axial

Carga de servicio

Carga mayorada

Carga muerta

Carga viva

Cargas

[Cargas de construcción](#)

Cargas no mayoradas

Cargas por tracción

Cargas y fuerzas mayoradas

Cargas y reacciones en las zapatas

Cartela

Cartelas

Cáscaras

Cáscaras delgadas

Cáscaras nervadas

Cascarones

Cascarones delgados

[Cemento de alta resistencia inicial](#)

Categoría de diseño sísmico (CDS)

Cemento

Cemento adicionado

Cemento expansivo

Ceniza volante

Cercha estructural

Shearhead

Pile cap

Caisson

Calculations

Concrete quality, Quality of concrete

[Heat of hydration](#)[Truckload](#)[Sleeve](#)

Expansion sleeve

Anchor expansion sleeve

[Chute](#)

Energy dissipation capacity or "toughness"

Load

Tributary load

Axial load

Service load

Factored load

Dead load

Live load

Loading

[Construction loads](#)

Unfactored loads

Tensile loading

Factored loads and forces

Loads and reactions in footings

Haunch

Brackets

Shells

Thin shells

Ribbed shells

Shell construction

Thin shells

[High-early-strength cement](#)

Seismic design category (SDC)

Cement

Blended cement

Expansive cement

Fly ash

Structural truss

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Chaflán
 Chorro de arena
 Cilindros curados en obra
 Cimbra, formaleta, encofrado
 Cimbras
 Cimentación
 Cintas de sellado impermeable
 Claro (Luz, Longitud del vano)
 Clima cálido
 Clima frío
 Clima húmedo
 Cloruro
 Cloruro de calcio
 COE/CRD – Cuerpo de ingenieros del ejército de los Estados Unidos
 Colocación del refuerzo electrosoldado de alambre
 Colocación del concreto

 Colocación del refuerzo
 Colocando
 Columna
 Columna equivalente en el diseño de losas
 Columnas de tubo de acero
 Combinaciones de carga de diseño
 Compensador de retracción
 Concreto, hormigón
 Concreto aislante
 Concreto arquitectónico
 Concreto auto-compactante, Concreto fluido
 Concreto colocado en sitio
 Concreto completamente liviano
 Concreto con agregado liviano
 Concreto con compensación de retracción
 Concreto construido en sitio
 Concreto de alta resistencia inicial
 Concreto de baja resistencia
 Concreto de bajo asentamiento
 Concreto de compensación de retracción
 Concreto de contrapiso
 Concreto de peso normal, concreto de densidad normal
 Concreto del recubrimiento
 Concreto endurecido
 Concreto estructural
 Concreto estructural liviano
 Concreto estructural simple
 Concreto lanzado
 Concreto liviano
 Concreto fluido, Concreto auto-compactante
 Concreto liviano de arena de peso normal
 Concreto masivo
 Concreto masivo simple
 Concreto pesado de escudo
 Concreto pobre
 Concreto preesforzado
 Concreto prefabricado
 Concreto premezclado
 Concreto reforzado, Hormigón armado
 Concreto reforzado con fibras de acero
 Concreto reforzado masivo
 Concreto refractario

ENGLISH GLOSSARY

Chamfer
 Sandblast
 Field-cured cylinders
 Formwork
 Forms
 Foundation
 Waterstops
 Span length
 Hot weather
 Cold weather
 Wet weather
 Chloride
 Calcium chloride
 COE/CRD – U. S. Army Corps of Engineers

 Welded wire reinforcement placing
 Concrete depositing, depositing concrete, placing of concrete
 Reinforcement placing
 Placing
 Column
 Equivalent column in slab design
 Pipe columns
 Design load combinations
 Shrinkage compensating
 Concrete
 Insulating concrete
 Architectural concrete
 Flowing concrete
 Cast-in-place concrete
 All-lightweight concrete
 Lightweight aggregate concrete
 Shrinkage-compensating concrete
 Cast-in-place concrete
 High-early strength concrete
 Low-strength concrete
 Low-slump concrete
 Shrinkage-compensating concrete
 Topping
 Normal weight concrete
 Shell concrete
 Hardened concrete
 Structural concrete
 Structural lightweight concrete
 Structural plain concrete
 Shotcrete
 Lightweight concrete
 Flowing concrete
 Sand-lightweight concrete
 Mass concrete
 Simple mass concrete
 Heavyweight shielding concrete
 Waste slab
 Prestressed concrete
 Precast concrete
 Ready-mixed concrete
 Reinforced concrete
 Steel fiber-reinforced concrete
 Reinforced mass concrete
 Refractory concrete

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Concreto remezclado	Retempered concrete
Concreto simple estructural	Plain structural concrete
Concreto simple masivo	Plain mass concrete
Concreto simple, concreto no reforzado	Plain concrete
Condición de la superficie	Surface conditions
Condiciones de la superficie de tendones de preesfuerzo	Prestressing tendon surface conditions
Condiciones severas de exposición	Severe exposure conditions
Conductos embebidos	Embedded conduits
Conductos y tubos embebidos	Embedded conduits and pipes
Conector	Coupler
Conectores de postensado	Post-tensioning couplers
Conexión	Connection
Conexión dúctil	Ductile connection
Conexión fuerte	Strong connection
Conexiones del refuerzo	Reinforcement connections
Conjunto de muestras	Composite sample
Consolidación	Consolidation
Construcción	Work
Construcción apuntalada	Shored construction
Construcción compuesta	Composite construction
Construcción compuesta (concreto con concreto),	Composite construction (concrete to concrete)
Construcción compuesta (concreto y acero),	Composite construction (concrete and steel)
Construcción con muros rebatidos	Tilt-up construction
Construcción con nervaduras	Joist construction
Construcción continua de concreto preesforzado	Prestressed concrete continuous construction
Construcción en concreto	Concrete construction
Construcción en clima cálido	Hot weather construction
Construcción en clima frío,	Cold weather construction
Construcción en concreto	Concrete construction
Construcción en concreto no preesforzado	Nonprestressed concrete construction
Construcción en concreto preesforzado	Prestressed concrete construction
Construcción en dos direcciones	Two-way construction
Construcción no apuntalada	Unshored construction
Constructor	Builder, contractor
Contenido de ión cloruro	Chloride-ion content
Contorno	Contour
Contraflecha	Camber
Contratista	Contractor
Contratista que suministra el acero de refuerzo cortado y doblado y algunas veces lo coloca	Fabricator
Control de calidad	Quality control
Control de deflexiones	Control of deflections, Deflection control
Correa de yute	Burlap belt
Corrosión	Corrosion
Cortante	Shear
Cortante del piso	Story shear
Cortante en cartelas	Shear in brackets
Cortante en concreto preesforzado	Shear in prestressed concrete
Cortante en elementos a flexión de gran altura	Shear in deep flexural members
Cortante en losas	Shear in slabs
Cortante en ménsulas	Shear in corbels
Cortante en muros	Shear in walls
Cortante en zapatas	Shear in footings
Cortante por fricción	Shear-friction
Cortante y torsión	Shear and torsion
Corte y doblado del acero de refuerzo	Fabrication
Costilla	Wale
Criterio de aceptación de la evaluación de la resistencia	Strength evaluation acceptance criteria
Criterio de carga para la evaluación de la resistencia	Strength evaluation load criteria
CRSI (Instituto del acero de refuerzo para concreto)	CRSI (Concrete Reinforcing Steel Institute)

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Cuantía de acero refuerzo
Cubierta
Cuña
Curado
Curado acelerado
Curado al vapor
Curado del concreto

-D-

Defectos
Defectos superficiales
Definiciones
Deflector
Deflexión
Deflexión máxima
Deflexiones de construcción en el concreto preesforzado
Deflexiones en construcción de concreto no preesforzado
Deflexiones en construcción en dos direcciones
Deflexiones en el concreto preesforzado
Deformación unitaria
Deformación unitaria de control por compresión
Deformación unitaria en el refuerzo
Deformación unitaria neta de tracción
Densidad
Densidad de equilibrio
Deriva de piso
Deriva de piso de diseño
Desarrollo
Desarrollo de anclajes mecánicos
Desarrollo de anclajes mecánicos del refuerzo
Desarrollo de barras en paquete
Desarrollo de empalmes
Desarrollo de empalmes mecánicos para el refuerzo
Desarrollo de los ganchos del refuerzo
Desarrollo de refuerzo electrosoldado de alambre corrugado
Desarrollo de refuerzo electrosoldado de alambre liso
Desarrollo de torones de preesfuerzo
Desarrollo del anclaje
Desarrollo del refuerzo

Desarrollo del refuerzo a momento positivo
Desarrollo del refuerzo a momentos negativo
Desarrollo del refuerzo de flexión
Desarrollo del refuerzo embebido
Desarrollo del refuerzo en el alma
Desarrollo del refuerzo para momento negativo
Desarrollo del refuerzo para momento positivo
Desarrollo del refuerzo utilizando empalmes mecánicos
Desarrollo en compresión del refuerzo corrugado
Desarrollo en tracción del refuerzo corrugado
Desarrollo y empalme del refuerzo
Descascaramiento
Descimbrado
Descolgado para cortante
Desempeño
Desempeño sísmico
Desmoldeante
Desplazamiento de diseño
Detallado

ENGLISH GLOSSARY

Steel ratio
Roof
Shim
Curing
Accelerated curing
Steam curing
Concrete curing

Defects
Surface defects
Definitions
Baffle, discharge baffle
Deflection
Maximum deflection
Prestressed concrete construction deflections
Nonprestressed concrete construction deflections
Deflections in two-way construction
Prestressed concrete deflections
Strain
Compression control strain
Reinforcement strain
Net tensile strain
Density
Equilibrium density
Story drift
Design story drift ratio
Development
Development of mechanical anchorages
Development of reinforcement mechanical anchorage
Development of bundled bars
Development of splices
Development of mechanical splices for reinforcement
Development of reinforcement hooks
Development of deformed welded wire reinforcement

Development of plain welded wire reinforcement
Development of prestressing strand
Anchorage development
Development of reinforcement, Reinforcement development
Positive moment reinforcement development
Negative moment reinforcement development
Development of flexural reinforcement
Development of reinforcement by embedment
Development of web reinforcement
Development of negative moment reinforcement
Development of positive moment reinforcement
Reinforcement development using mechanical splices
Development in compression of deformed reinforcement
Development in tension of deformed reinforcement
Development and splices of reinforcement
Spalling
Form removal, formwork removal, removal of forms
Shear cap
Performance
Seismic performance
Formwork release agent
Design displacement
Detailing

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Detalles del refuerzo,	Reinforcement details
Detalles especiales del refuerzo para columnas	Column special reinforcement details
Detalles especiales para refuerzo en columnas	Special details for column reinforcement
Diafragma estructural	Structural diaphragm
Diámetro equivalente de un paquete	Equivalent diameter of bundle
Dimensiones de diseño	Design dimensions
Discontinuidad	Discontinuity
Diseño	Dimensioning, Design
Diseño a torsión	Torsion design
Diseño de concreto prefabricado	Design of precast concrete
Diseño de la cimbra	Design of formwork
Diseño de las zonas de anclajes	Design of anchorage zones
Diseño de los apoyos	Bearing design
Diseño empírico	Empirical design
Diseño empírico de muros	Wall empirical design
Diseño estructural	Structural design
Diseño estructural de muros	Wall structural design
Diseño por resistencia	Strength design
Diseño sísmico	Seismic design
Disposición de la carga viva	Live load arrangement
Disposiciones alternativas para concreto reforzado y preesforzado	Alternative provisions for reinforced and prestressed concrete
Dispositivo básico de anclaje para un torón	Basic monostrand anchorage device
Dispositivo básico de anclaje para varios torones	Basic multi-strand anchorage device
Dispositivo de anclaje	Anchorage device
Dispositivo especial de anclaje	Special anchorage device
Distancia al borde	Edge distance
Distancia entre soportes laterales de los elementos a flexión	Distance between lateral supports for flexural members
Distribución de las fuerzas en concreto prefabricado	Distribution of forces in precast concrete
Distribución del refuerzo a flexión en losas en una dirección	Distribution of flexural reinforcement in one-way slabs
Distribución del refuerzo a flexión en vigas y losas en una dirección	Flexural reinforcement distribution in beams and one-way slabs
Doblado del refuerzo	Bending of reinforcement, Reinforcement bending
Doblado y corte del refuerzo	Reinforcement fabrication
Dobleces del refuerzo	Reinforcement bends
Dobleces en el refuerzo electrosoldado de alambre	Welded wire reinforcement bends
Documentos contractuales	Contract documents
Dosificación de la mezcla	Mix proportioning, Mixture proportioning
Dosificación de los materiales del concreto	Proportions of concrete materials
Dosificación del concreto	Concrete proportioning
Ducto	Duct
Ducto de postensado	Post-tensioning duct
Ductos de servicios embebidos	Embedded service ducts
Durabilidad	Durability
—E—	
Efecto de las cartelas en la rigidez	Effect on stiffness of haunches
Efecto en la cimbra de la velocidad de colocación del concreto	Effect on formwork of concrete placing rate
Efectos de esbeltez	Slenderness effects
Efectos de esbeltez en elementos a compresión	Compression member slenderness effects, Slenderness effects for compression members
Efectos sísmicos	Earthquake effects
Efectos térmicos	Thermal effects
Eflorescencia, lechada	Laitance
Eje de columnas	Column line
Ejes	Axis
Elemento colector	Collector element

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Elemento de borde
 Elemento de borde especial
 Elemento frágil de acero
 Elemento torsional en diseño de losas
 Elementos a compresión
 Elementos a compresión de concreto preesforzado
 Elementos a flexión en pórticos especiales resistentes a momento
 Elementos auxiliares
 Elementos cargados axialmente
 Elementos compuestos a compresión
 Elementos compuestos a flexión
 Elementos compuestos de concreto sometidos a flexión
 Elementos de amarre
 Elementos de gran altura a flexión
 Elementos de pórticos
 Elementos de pórticos especiales a momentos en diseño sísmico
 Elementos de pórticos especiales resistentes a momentos
 Elementos especiales de borde
 Elementos estructurales
 Elementos no preesforzados a flexión
 Elementos prefabricados
 Elementos sometidos a flexión y compresión
[Embebido](#)
 Empalme
 Empalmes a tope
 Empalmes de barras corrugadas a tracción
 Empalmes de refuerzo corrugado a compresión
 Empalmes del refuerzo
 Empalmes del refuerzo en columnas

 Empalmes en refuerzo electrosoldado de alambre corrugado
 Empalmes en tracción de refuerzo corrugado
 Empalmes mecánicos
 Empalmes mecánicos del refuerzo
 Empalmes por traslape
 Empalmes soldados
 Empalmes soldados en refuerzo en tracción
 Empuje de tierra
[Encofrado](#)
[Encofrado de madera](#)
[Encofrado deslizante](#)
[Encofrado lateral](#)
[Endurecimiento inicial](#)
 Ensayo
[Ensayo acelerado de resistencia](#)
[Ensayo cíclico](#)
 Ensayo de cilindros
 Ensayo de cilindros de concreto
 Ensayo de doblado
 Ensayo de doblado del refuerzo
 Ensayo de especímenes curados en el campo
 Ensayo de especímenes curados en el laboratorio
[Ensayo de resistencia](#)
[Ensayo de verificación](#)
 Ensayos
[Ensayos de calidad](#)
[Ensayos de campo](#)

ENGLISH GLOSSARY

Boundary element
 Special boundary element
 Brittle steel element
 Torsional members in slab design
 Compression members
 Prestressed concrete compression members
 Flexural members of special moment frames

 Auxiliary members
 Axially loaded members
 Composite compression members
 Composite flexural members
 Composite concrete flexural members
 Tie elements
 Deep flexural members
 Frame members
 Special moment frame members in seismic design

 Special moment frame members
 Special boundary elements
 Framing elements
 Nonprestressed flexural members
 Precast members
 Flexural and compression members
[Embedded](#)
 Splice
 End bearing splices
 Deformed bars tension splices
 Deformed reinforcement compression splices
 Reinforcement splices
 Column reinforcement splices, Reinforcement splices in columns
 Welded deformed wire reinforcement splices

 Tension splices of deformed reinforcement
 Mechanical splices
 Mechanical splices for reinforcement
 Lap splices
 Welded splices
 Welded splices in tension reinforcement
 Earth pressure
[Formwork](#)
[Wood formwork](#)
[Slipform](#)
[edge form](#)
[Initial setting](#)
 Testing
[Accelerated strength test](#)
[Cyclic test](#)
 Cylinder testing
 Testing of concrete cylinders
 Bend test
 Reinforcement bend tests
 Test of field-cured specimens
 Test of laboratory-cured specimens
[Strength test](#)
[Check test](#)
 Tests
[Quality tests](#)
[Field tests](#)

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Ensayos de contenido de aire	Air content tests
Ensayos de laboratorio	Laboratory tests
Ensayos de los materiales	Materials tests
Ensayos de núcleos	Core tests
Ensayos de producción	Mill tests
Ensayos no destructivos	Nondestructive tests
Ensayos para aceptación del concreto	Testing for acceptance of concrete
Entablado	Sheathing
Entidad que realiza los ensayos	Testing agency
Envoltura para tendones de preesfuerzo no adheridos	Sheathing, prestressing
Equipo	Equipment
Equipo de colocación	Placing equipment
Equipo de mezclado y colocación	Mixing and placing equipment
Equipo de transporte	Conveying equipment
Escala natural	Full scale
Esclerómetro	Rebound hammer
Escoba	Broom
Escoria molida granulada de alto horno	Ground-granulated blast-furnace slag
Escorrentía	Running water
Esfuerzo	Stress
Esfuerzo de aplastamiento	Bearing stress
Esfuerzos admisibles	Permissible stresses
Esfuerzos admisibles en el refuerzo	Reinforcement permissible stresses
Esfuerzos admisibles en elementos de concreto preesforzado a flexión	Permissible stresses in prestressed concrete flexural members
Esfuerzos admisibles en tendones de preesfuerzo.	Permissible stresses in prestressed tendons
Esfuerzos admisibles para cargas de servicio	Permissible service load stresses, Service load permissible stresses
Esfuerzos combinados,	Combined stress
Espaciamiento	Spacing
Espacio libre para el gato	Jack clearance
Esparcidores temporales	Temporary spreaders
Especificación	Specification
Especificación de referencia	Reference specification
Especificaciones del proyecto	Project specifications
Espesor	Thickness, Depth
Espesores mínimos	Minimum thickness
Espigo	Dowel
Espiral	Spiral
Estado límite	Limit state
Estallido del concreto	Bursting
Estándar	Standard (procedure)
Estribo	Stirrup, Tie
Estribo cerrado de confinamiento	Hoop
Estribo, tirante, elemento de amarre	Tie
Estructura	Structure (sometimes "Framing" or "Frame")
Estructuras con desplazamiento lateral	Sway frames
Estructuras especiales	Special structures
Estructuras estáticamente indeterminadas	Continuous construction
Estructuras resistentes a sismos	Earthquake-resistant structures
Estructuras sin desplazamiento lateral	Nonsway frames
Estructuración	Framing
Evaluación analítica	Analytical evaluation
Evaluación analítica de la resistencia	Strength analytical evaluation
Evaluación de la resistencia de estructuras existentes	Strength evaluation of existing structures
Evaluación de la resistencia, prueba de carga	Strength evaluation
Evaluación y aceptación del concreto	Concrete evaluation and acceptance, Evaluation and acceptance of concrete
Exposición	Exposure
Exigido	Required

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Exposición a los sulfatos
Exposición al congelamiento y descongelamiento
Exudación

-F-

Fabricar la probeta
Factor de carga
Factor de reducción de resistencia
Factores de carga y de reducción de la resistencia alternativos
Falla por hendimiento
Figuración del refuerzo
Fijación
Flexión
Flexión biaxial
Flujo plástico
Formaleta
Formar a nivel una superficie
Fraguado inicial
Franja central
Franja de columnas
Franja de diseño
Fricción por curvatura
Fricción por desviación involuntaria
Fuerza del gato de tensionamiento
Fuerzas de viento
Fuerzas laterales especificadas
Fuerzas sísmicas
Funcionamiento

-G-

Gancho
Gancho estándar
Gancho sísmico
Gancho suplementario
Gateo
Gato
Granos sobresalientes
Grupo de anclajes
Guías maestras de espesor

-H-

Hormigón armado, Concreto reforzado
Hormigón, Concreto
Humo de sílice

-I-

Idoneidad
Impacto
Informe de ensayos de laboratorio
Ingeniero facultado para diseñar
Ingeniero profesional registrado ante la autoridad competente
Insertos especiales
Inspección
Inspector
Instalación de anclajes
Instituto del Postensado (PTI)
Integridad estructural
Integridad estructural en concreto prefabricado

ENGLISH GLOSSARY

Sulfate exposures
Freezing-and-thawing exposure
Bleeding

Mold specimen
Load factor
Strength reduction factor
Alternative load and strength reduction factors
Splitting failure
Reinforcement fabrication
Attachment
Bending
Biaxial bending
Creep
Formwork
Screed
Setting
Middle strip
Column strip
Design strip
Curvature friction
Wobble friction
Jacking force
Wind loads
Specified lateral forces
Earthquake loads
Serviceability

Hook
Standard hook
Seismic hook
Crosstie
Jacking
Jack
Raised grain
Anchor group
Screed strips

Reinforced concrete
Concrete
Silica fume

Adequacy
Impact
Test agency report
Licensed design engineer
Professional engineer registered in the state
Specialty insert
Inspection
Inspector
Installation of anchors
Post-Tensioning Institute (PTI)
Structural integrity
Structural integrity in precast concrete

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Interacción de las fuerzas de tracción y cortante
 Inyectado (postensado)

Interaction of tensile and shear forces
 Bonded tendon

-J-

Junta

Junta de construcción
 Junta de contracción
 Junta de contracción cortada
 Junta de expansión o junta de dilatación
 Juntas adheridas
 Juntas en concreto estructural simple

Joint

Construction joint
 Contraction joint
 Sawed contraction joint
 Isolation joint
 Bonded joints
 Joints in structural plain concrete

-L-

Laboratorio

Lechada, eflorescencia
 Lechada de cemento de adherencia
 Lechada de cemento Pórtland
 Límite de la deformación unitaria controlada por compresión
 Límites al espaciamiento de ductos
 Límites al espaciamiento de tendones de preesfuerzo
 Límites al espaciamiento del refuerzo
 Límites al refuerzo en elementos a compresión
 Límites al refuerzo en elementos a flexión
 Límites al refuerzo en elementos de concreto preesforzado a flexión
 Límites de espaciamiento
 Límites de espaciamiento para barras en paquete
 Límites del refuerzo en elementos en compresión
 Límites del refuerzo en elementos preesforzados a flexión

Llana

Llana con cabo

Llave biselada

Longitud de desarrollo
 Longitud de desarrollo para una barra con gancho estándar

Longitud de estirado

Longitud de medición

Longitud de transferencia

Longitud del vano

Longitud efectiva de los elementos a compresión

Longitud embebida

Longitud no apoyada

Losa

Losa alveolar

Losa con afinado compuesto colocado en sitio

Losa construida en dos capas

Losa de cimentación

Losa en dos direcciones

Losa nervada

Losa plana

Losa sobre el terreno

Losas de cimentación combinadas

Losas de concreto

Losas en dos direcciones

Losas plegadas

Lugar de colocación

Luz

Luz, Longitud del vano, Claro

Testing agency

Laitance

Bonding grout

Portland-cement grout

Compression-controlled strain limit

Duct spacing limits

Prestressing tendon spacing limits

Reinforcement spacing limits

Limits for reinforcement in compression members

Limits for reinforcement in flexural members

Limits for reinforcement in prestressed concrete flexural members

Spacing limits

Spacing limits for bundled bars

Reinforcement limits in compression members

Reinforcement limits in prestressed flexural members

Float

Bull-float

Keyway

Development length

Development length for a bar with a standard hook

Stretch length

Gage length

Transfer length

Span length

Effective length of compression members

Embedment length

Effective length, Unsupported length

Slab

Hollow-core slab

Cast-in-place composite-topping slab

Two-course slab

Mat

Two-way slab

Ribbed slab

Flat slab

Slab-on-ground

Combined mats

Concrete slabs

Two-way slabs

Folded plates

Place of deposit

Span length

Span length

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

-M-

Machón de muro

Madera laminada o contrachapada

Magnificación de los momentos para tener en cuenta los efectos de esbeltez

Magnificación de momentos

Magnificador de momentos

Malla electrosoldada (Término obsoleto — la ASTM lo cambió recientemente a Refuerzo electrosoldado de alambre)

Manejo

Manómetro

Materiales

Materiales cementantes

Medición de la fuerza de preesfuerzo

Ménsula

Método alternativo de diseño

Masilla para juntas de expansión

Material de encofrado que entra en contacto con el concreto

Materiales de encofrado en contacto con el concreto

Materiales de membranas impermeables

Materiales para juntas de expansión

Materiales para reparación

Materiales patentados de reparación

Memorias de cálculos

Método de diseño directo en losas

Método de anclaje

Método de velocidad de pulsos

Método del diseño directo para losas en dos direcciones

Método del pórtico equivalente

Método del pórtico equivalente para diseño de losas en dos direcciones

Métodos de análisis

Métodos de diseño

Mezcla

Mezclado

Mezclado del concreto

Mezclado y colocación,

Miembro

Mínimo espesor de la zapata

Modelos puntal-tensor

Módulo de elasticidad

Momento

Momento positivo

Momentos de diseño

Momentos magnificados

Momentos negativos

Montante

Mortero de inyección

Mortero de inyección para tendones adheridos

Mortero de limpieza

Mortero de reparación de cemento Portland preparado en obra

muestra, muestrear

Muestra de referencia de diseño

Muestreo

Muro

Muro de carga de concreto prefabricado

Wall pier

Plywood

Moment magnification to account for slenderness effects in compression members, Compression member moment magnification to account for slenderness effects

Moment magnification

Moment magnifier

Welded wire fabric (Obsolete term — ASTM recently changed it to Welded wire reinforcement)

Handling

Gage

Materials

Cementitious materials

Measurement of prestressing force

Corbel

Alternate design method

Expansion joint filler

Formwork facing material

Form-facing materials

Waterproof sheet materials

Expansion joint materials

Repair materials

Proprietary patching materials

Calculations

Slab direct design method

Pull-on method

Pulse velocity method

Two-way slab direct design method

Equivalent frame method

Two-way slab equivalent frame method

Analysis methods

Design methods

Mix

Mixing

Concrete mixing, Mixing concrete

Mixing and placing

Element

Minimum depth in footings

Strut-and-tie models

Modulus of elasticity

Moment

Positive moment

Design moment

Magnified moments

Negative moments

Stud

Grout, grouting

Grout for bonded tendons

Mud mat

Site-mixed Portland-cement repair mortar

Sample

Design reference sample

Sampling

Wall

Precast concrete bearing wall

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Muro de cortante, muro de corte
 Muro estructural
 Muro de carga
 Muro de carga de aporcamiento ligero
 Muro empleado como viga de cimentación
 Muro esbelto
 Muro estructural especial de concreto reforzado
 Muro estructural especial prefabricado
 Muro estructural intermedio prefabricado
 Muro estructural ordinario de concreto reforzado
 Muro estructural ordinario de concreto simple
 Muros estructurales y vigas de acople
 Muros levantados (tilt-up)

Shearwall
 Structural wall
 Bearing wall
 Stud bearing wall
 Grade wall
 Slender wall
 Special reinforced concrete structural wall
 Special precast structural wall
 Intermediate precast structural wall
 Ordinary reinforced concrete structural wall
 Ordinary structural plain concrete structural wall
 Structural walls and coupling beams
 Tilt-up walls

-N-

Norma
 Normas de referencia
 Notación
 NRMCA (Asociación nacional de concreto premezclado)
 Núcleo de concreto confinado en acero estructural
 Núcleos de acero
 Núcleos de acero para columnas
 Nudo
 Nudos en pórticos especiales resistentes a momento

Standard (document)
 Reference standards
 Notation
 NRMCA (National Ready Mixed Concrete Association)
 Concrete encased structural steel core, Structural steel core
 Steel cores
 Column steel cores
 Joint , Node
 Joints of special moment frames

-O-

Obra

Work

-P-

Palustre
 Panel
 Paquetes de barras
 Parrilla de barras
 Parrillas de barras de refuerzo
 Parrillas de refuerzo
 Pedestal
 Percentil (Apéndice D)
 Pérdidas de preesfuerzo
 Perfil
 Permitido
 Perno con cabeza
 Perno con cabeza para refuerzo de cortante
 Pié derecho
 Pilar, Machón, Pilastra
 Pilote
 Pilotes y pilas excavadas
 Pisos
 Placa plana
 Planos
 Planos de taller
 Planos de encofrado y cimbrado
 Planos del proyecto
 Planos y especificaciones
 Pórtico
 Pórtico arriostrado
 Pórtico con desplazamiento lateral
 Pórtico de concreto preesforzado
 Pórtico especial resistente a momentos
 Pórtico intermedio resistente a momentos

Trowel
 Panel
 Bundled bars
 Bar mat
 Reinforcing bar mats
 Reinforcement mats
 Pedestal
 Fractile (Appendix D)
 Loss of prestress, prestress loss
 Contour
 Permitted
 Headed stud
 Headed shear stud reinforcement
 Stud
 Pier
 Pile
 Piles and piers
 Floors
 Flat plate
 Drawings
 Shop drawings
 Formwork drawings
 Project drawings
 Drawings and specifications
 Frame
 Nonsway frame
 Sway frame
 Prestressed concrete frame
 Special moment frame
 Intermediate moment frame

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Pórtico losa-columna
 Pórtico no arriostrado
 Pórtico ordinario resistente a momentos
 Pórtico resistente a momentos
 Pórtico viga-columna
 Pórticos y construcción continua
 Postensado
 Postensado externo
 Preesforzado
 Preesforzado efectivo
 Prefabricado
 Preparación del equipo y lugar de colocación
 Presión hidrostática lateral
 Pretensado
 Principios generales
 Probetas curadas en laboratorio
 Probetas curadas en obra
 Probetas para resistencia fabricadas y curadas de forma normalizada
 Procedimiento de carga en pruebas de carga
 Profesional facultado para diseñar

Profesional de diseño registrado

Profundidad efectiva de embebido
 Programa de aseguramiento de calidad
 Programa de computación
 Propietario
 Protección contra la corrosión
 Protección contra la corrosión de tendones no adheridos de preesfuerzo
 Protección contra la corrosión del refuerzo
 Protección de los tendones de preesfuerzo
 Protección de tendones no adheridos de preesforzado
 Protección del refuerzo
 Proyecto de construcción
 Prueba de carga
 Prueba de carga para evaluación de la resistencia
 PTI (Instituto del Postensado)
 Puntal
 Puntal en forma de botella
 Puntal y Tensor
 Puntales
 Puntales de reapuntalamiento
 Puzolanas

-Q-

Químicos descongelantes

-R-

Radio de giro de la sección
 Reapuntalamiento, recimbrado
 Recubrimiento
 Recubrimiento de concreto
 Recubrimiento especificado de concreto
 Redactor de las especificaciones
 Redistribución de momentos
 Redistribución de momentos negativos
 Refuerzo, Armadura
 Refuerzo adherido

ENGLISH GLOSSARY

Slab-column frame
 Sway frame, Unbraced frame
 Ordinary moment frame
 Moment frame
 Beam-column frame
 Frames and continuous construction
 Post-tensioning
 External post-tensioning
 Prestressed
 Effective prestress
 Precast
 Preparation of equipment and place of deposit
 Lateral liquid pressure
 Pretensioning
 General principles
 Laboratory-cured specimens
 Field-cured specimens
 Standard molded and cured strength specimens

Load tests loading criteria
 Licensed design professional, Architect/Engineer (Engineer or Architect, Engineer/Architect)
 Architect/Engineer (Engineer or Architect, Engineer/Architect)
 Effective embedment depth
 Quality control program
 Computer program
 Owner
 Corrosion protection
 Corrosion protection for unbonded prestressing tendons

Corrosion protection of reinforcement
 Prestressing tendon protection
 Protection of unbonded prestressing tendons
 Protection of reinforcement
 Construction project
 Load test
 Strength evaluation load tests
 PTI (Post-Tensioning Institute)
 Shore, Strut, Strut (In Strut & Tie)
 Bottle-shaped strut
 Strut and Tie
 Shores
 Reshores
 Pozzolans

Deicing chemicals

Radius of gyration of section
 Reshoring
 Cover
 Concrete cover
 Specified concrete cover
 Specifier
 Moment redistribution
 Negative moment redistribution
 Reinforcement
 Bonded reinforcement

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

Refuerzo con recubrimiento de zinc (galvanizado)	Zinc-coated (galvanized) reinforcement
Refuerzo con recubrimiento epóxico	Epoxy-coated reinforcement
Refuerzo corrugado	Deformed reinforcement
Refuerzo de acero	Steel reinforcement
Refuerzo de acero estructural	Structural steel reinforcement
Refuerzo electrosoldado de alambre	Welded wire reinforcement
Refuerzo de acero inoxidable	Stainless steel reinforcement
Refuerzo de la losa	Slab reinforcement
Refuerzo de preesforzado de acero liberado de esfuerzos	Stress relieved prestressing steel
Refuerzo de preesforzado de baja relajación	Low relaxation prestress reinforcement
Refuerzo de retracción	Shrinkage reinforcement
Refuerzo de retracción y temperatura	Shrinkage and temperature reinforcement
Refuerzo de temperatura	Temperature reinforcement
Refuerzo de tubería de acero	Steel pipe reinforcement
Refuerzo de tubo	Tubing reinforcement
Refuerzo del alma	Web reinforcement
Refuerzo electrosoldado de alambre	Welded wire reinforcement
Refuerzo electrosoldado de alambre corrugado	Welded deformed wire reinforcement, deformed welded wire reinforcement
Refuerzo electrosoldado de alambre liso	Welded plain wire reinforcement, plain welded wire reinforcement
Refuerzo en cascarones	Reinforcement in shells
Refuerzo en espiral	Spiral reinforcement
Refuerzo en espiral en núcleos de acero estructural	Spiral reinforcement in structural steel cores
Refuerzo en losas en dos direcciones	Two-way slab reinforcement
Refuerzo liso	Plain reinforcement
Refuerzo mínimo	Minimum reinforcement
Refuerzo mínimo a cortante	Minimum shear reinforcement
Refuerzo mínimo adherido	Minimum bonded reinforcement
Refuerzo mínimo en elementos a flexión	Minimum reinforcement in flexural members
Refuerzo negativo	Negative reinforcement
Refuerzo para flexión	Flexural reinforcement
Refuerzo para integridad estructural	Structural integrity reinforcement
Refuerzo para momento negativo	Negative moment reinforcement
Refuerzo para momento positivo	Positive moment reinforcement
Refuerzo positivo	Positive reinforcement
Refuerzo recubierto	Coated reinforcement
Refuerzo superficial	Skin reinforcement
Refuerzo suplementario	Supplemental reinforcement
Refuerzo transversal	Lateral reinforcement, Transverse reinforcement
Refuerzo transversal en elementos a compresión	Lateral reinforcement for compression members
Refuerzo transversal en elementos a flexión	Lateral reinforcement for flexural members
Región confinada	Confinement region
Región de articulación plástica, Región de rótula plástica	Plastic hinge region
Región-B	B-region
Región-D	D-region
Regla de afinado	Straight-edge
Reglamento	Code, Building Code
Reglamentos de construcción	Building codes
Reglamentos modelo de construcción	Model codes
Relación agua-materiales cementantes	Water-cementitious materials ratio
Remitido para consideración	Submitted
Reparación	Repair
Requisitos	Requirements, provisions
Requisitos de cortante en losas	Slab shear provisions
Requisitos de cortante para ménsulas	Shear provisions for corbels
Requisitos de diseño	Design requirements
Requisitos de durabilidad,	Durability requirements
Requisitos de integridad estructural	Structural integrity requirements
Requisitos de recubrimiento	Cover requirements

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Requisitos de recubrimiento según la exposición
 Requisitos especiales de exposición
 Requisitos especiales para cortante en elementos de gran altura a flexión
 Requisitos especiales para diseño sísmico
 Requisitos especiales para muros
 Requisitos generales en diseño sísmico
 Requisitos para clima cálido
 Requisitos para clima frío
 Requisitos para el refuerzo a cortante
 Requisitos para el refuerzo a torsión
 Requisitos para estribos de refuerzo a cortante
 Resistencia
 Resistencia a cortante del concreto en elementos no preesforzados
 Resistencia a cortante del concreto en elementos preesforzados
 Resistencia a la compresión
 Resistencia a la extracción por deslizamiento
 Resistencia a la fluencia
 Resistencia a la flexión del concreto preesforzado
 Resistencia a la flexión
[Resistencia a la rotura](#)
 Resistencia a la torsión
 Resistencia a la tracción
 Resistencia a la tracción del concreto
 Resistencia a la tracción por hendimiento
 Resistencia al aplastamiento
 Resistencia al arrancamiento del concreto
 Resistencia al cortante
 Resistencia al cortante del concreto ligero
 Resistencia al cortante en el diseño sísmico
 Resistencia al cortante horizontal
 Resistencia al cortante vertical en elementos compuestos a flexión
 Resistencia al desprendimiento del concreto por cabeceo del anclaje
 Resistencia al desprendimiento lateral
 Resistencia de diseño
 Resistencia de diseño del refuerzo
 Resistencia de los anclajes
 Resistencia de los materiales en construcción de cascarones
 Resistencia del concreto
 Resistencia especificada a la compresión del concreto
 Resistencia nominal
 Resistencia por hendimiento del concreto ligero
 Resistencia requerida
 Resistencia requerida para asentamientos
 Resistencia requerida para retracción de fraguado
[Resistencia última](#)
 Resistencia y funcionamiento
 Respuesta no lineal
[Retardante superficial o para la superficie](#)
 Retiro de los puntales
 Retracción de fraguado
[Revestimiento](#)
[Revestimiento interno del encofrado](#)
 Riesgo sísmico
 Rigidez

ENGLISH GLOSSARY

Exposure cover requirements
 Exposure special requirements
 Special provisions for shear in deep flexural members
 Special provisions for seismic design
 Special provisions for walls
 General requirements in seismic design
 Hot weather requirements
 Cold weather requirements
 Shear reinforcement requirements
 Torsion reinforcement requirements
 Stirrup shear reinforcement requirements
 Strength
 Concrete shear strength in nonprestressed members
 Concrete shear strength in prestressed members
 Compressive strength
 Pullout strength
 Yield strength
 Flexural strength of prestressed concrete
 Flexural strength
[Breaking strength](#)
 Torsional moment strength
 Tensile strength
 Concrete tensile strength
 Splitting tensile strength
 Bearing strength
 Concrete breakout strength
 Shear strength, Strength in shear
 Shear strength of lightweight concrete
 Shear strength requirements in seismic design
 Horizontal shear strength
 Vertical shear strength in composite flexural members
 Concrete pryout strength
 Side-face blowout strength
 Design strength
 Reinforcement design strength
 Strength of anchors
 Strength of materials in shell construction
 Concrete strength
 Specified compressive strength of concrete
 Nominal strength
 Lightweight concrete splitting tensile strength
 Required strength
 Required strength for settlement
 Required strength for shrinkage
[Ultimate strength](#)
 Strength and serviceability
 Nonlinear response
[Surface retarder](#)
 Shore removal
 Shrinkage
[Sheathing](#)
[Form liner](#)
 Seismic risk
 Stiffness

GLOSARIO EN ESPAÑOL

ENGLISH GLOSSARY

-S-

Sangrado, exudación

Sección bruta

Sección controlada por compresión

Sección controlada por tracción

Sección, Corte

Secuencia de tensionamiento

Segmento vertical de muro

Seguridad en la evaluación de la resistencia

Sello

Servicio pesado

Sismorresistente

Sistema resistente a fuerzas laterales

Sistemas de losa

Sistemas de losas de concreto preesforzado

Sistema de resistencia ante fuerzas sísmicas

Sistemas especiales de diseño o de construcción

Sobrecarga

Sociedad Americana de Ingenieros Civiles (ASCE)

Sociedad Americana de Soldadura (AWS)

Sociedad Americana para Ensayos y Materiales (ASTM)

Soldadura de ensamblaje del refuerzo

Soldadura del refuerzo

Solicitaciones de cortante

Sub base

Suministrado por el fabricante

Superficies construidas con encofrado

Superficies construidas sin encofrado

Supervisión, Inspección

Supervisor, Inspector

Suposiciones de diseño

Bleeding

Gross section

Compression-controlled section

Tension-controlled section

Section

Stressing sequence

Vertical wall segment

Strength evaluation safety

Gasket

Heavy duty service

Earthquake resistant

Lateral-force resisting system

Slab systems

Prestressed concrete slab systems

Seismic-force-resisting system

Special systems of design or construction

Superimposed load

American Society of Civil Engineers (ASCE)

American Welding Society (AWS)

American Society for Testing and Materials (ASTM)

Placing welding of reinforcement

Welding of reinforcement

Shear loading

Subgrade

Provided by the manufacturer

Formed surface

Unformed surfaces

Inspection

Inspector

Design assumptions

-T-

Tablero permanente de acero

Tableros aglomerados para encofrados de concreto

Taladro de núcleos

Taladro para rocas

Taladro rotatorio de impacto

Tamaño máximo nominal del agregado

Tandas

Técnico ACI en afinados de acuerdo con lo establecido en ACI CP 10

Técnico ACI Grado 1 en Ensayos de Concreto en Obra

Técnico/experto ACI en afinado de concreto

Tenacidad

Tendón

Tendón de preesfuerzo

Tendón de preesfuerzo adherido

Tendón de preesfuerzo no adherido

Tendón no adherido

Tendones de postensado

Tendones de preesforzado

Tendones de un alambre

Tendones de varios torones

Tensionado de los tendones

Tensor

Tensor

Terrazo

Testereros, lados de la formaleta

Steel-deck

Tempered concrete-form-grade hardboard

Core drill

Rock drill

Rotary impact drill

Aggregate nominal maximum size

Batches

ACI Flatwork Technician as defined in ACI CP 10

ACI Concrete Field Testing Technician Grade 1

ACI Flatwork Concrete Finisher/Technician

Toughness

Tendon

Prestressing tendon

Bonded tendon

Unbonded tendon

Unbonded tendon

Post-tensioned tendons

Prestressed tendons

Monostrand tendons

Multi-strand tendons

Tensioning of tendons

Tie (In Strut & Tie)

Hangers (in formwork)

Terrazzo

Sides of forms, edge form

GLOSARIO EN ESPAÑOL

Tiempo de vertido
 Tolerancias
 Tolerancias para colocación del refuerzo
 Tolva
 Tornillo con cabeza
 Tornillo con gancho
 Torón
 Torón de preesforzado
 Torsión
 Torsión en concreto preesforzado
 Trabazón
 Tracción
 Transferencia
 Transferencia de momentos
 Transmisión de cargas de columnas a través del sistema de piso
 Transportador
 Transporte del concreto
 Transversal
 Tubería
 Tubería de acero
 Tubería estructural
 Tuberías embebidas
 Tubo
 Tubos y conductos de aluminio

-V-

Vano
 Velocidad de colocación
 Viga
 Viga cajón
 Viga de cimentación
 Viga dintel
 Viga muro sobre el terreno
 Viga maestra, viga principal
 Vigas aisladas
 Vigas muros sobre el terreno
 Vigas T
 Vigueta

-Z-

Zapata
 Zapatas combinadas
 Zapatas escalonadas
 Zapatas inclinadas o escalonadas
 Zona nodal
 Zona de tracción precomprimida
 Zonas de anclaje
 Zonas de anclaje de tendones
 Zonas de anclaje de tendones de postensado
 Zonas de anclaje de tendones de preesfuerzo
 Zonas de anclaje para tendones de preesfuerzo

-Y-

Yute

ENGLISH GLOSSARY

Efflux time
 Tolerances
 Tolerances for placing reinforcement
 Hopper
 Headed bolt
 Hooked bolt
 Strand (7-wire)
 Prestressing strand
 Torsion
 Torsion in prestressed concrete
 Interlock
 Tension
 Transfer
 Moment transfer
 Transmission through floor system of column loads
 Conveyor
 Concrete conveying, Conveying concrete
 Transverse
 Tubing
 Steel pipe
 Pipes (tubing)
 Embedded pipes
 Pipe
 Aluminum conduits or pipes

Span
 Placing rate
 Beam
 Box girder
 Grade beam
 Spandrel beam
 Beam grade-walls
 Girder
 Isolated beams
 Wall grade-beams
 T-beams
 Joist

Footing
 Combined footings
 Stepped footings
 Sloped or stepped footings
 Nodal zone
 Precompressed tensile zone
 Anchorage zones
 Tendon anchorage zones
 Post-tensioned tendons anchorage zones
 Prestressing tendon anchorage zones
 Prestressed concrete tendon anchorage zones

Burlap